



www.qbz.gov.al

FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË



Viti: 2024 – Numri: 112

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Tiranë – E mërkurë, 3 korrik 2024

PËRMBAJTJA

	Faqe
Ligj nr. 61/2024, datë 6.6.2024	Për ratifikimin e marrëveshjes së huas ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim për rehabilitimin e linjës hekurudhore Vorë–Hani i Hotit..... 13427
Dekret i Presidentit nr. 240, datë 27.6.2024	Për shpallje ligji..... 13457
Dekret i Presidentit nr. 237, datë 26.6.2024	Për dhënie të shtetësisë shqiptare 13457
Dekret i Presidentit nr. 238, datë 26.6.2024	Për dhënie të shtetësisë shqiptare 13458
Dekret i Presidentit nr. 241, datë 27.6.2024	Për dhënie të shtetësisë shqiptare 13458
Vendim i Këshillit të Ministrave nr. 425, datë 26.6.2024	Për miratimin e strukturës dhe të niveleve të pagave të punonjësve mësimorë dhe të punonjësve të tjerë jomësimorë në institucionet arsimore dhe në institucionet plotësuese të sistemit arsimor parauniversitar 13458

**LIGJ**
Nr. 61/2024

(Numri i veprimit 53468)

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES SË
HUAS NDËRMJET REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË DHE BANKËS EVROPIANE
PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM PËR
REHABILITIMIN E LINJËS
HEKURUDHORE VORË-HANI I HOTIT**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121,
pika 1, shkronja “ç”, të Kushtetutës, me propozimin
e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**VENDOSI:****Neni 1**

Ratifikohet marrëveshja e huas ndërmjet
Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Evropiane për
Rindërtim dhe Zhvillim për rehabilitimin e linjës
hekurudhore Vorë-Hani i Hotit sipas tekstit që i
bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren
Zyrtare.

Miratuar në datën 6.6.2024.

Shpallur me dekretin nr. 240, datë 27.6.2024,
të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Bajram Begaj.

MARRËVESHJE HUAJE
(REHABILITIMI I LINJËS
HEKURUDHORE VORË-HANI I HOTIT)
NDËRMJET REPUBLIKËS SË
SHQIPËRISË DHE BANKËS EVROPIANE
PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM
*Datë 26 shkurt 2024***Tabela e lëndës****NENI I. TERMAT DHE KUSHTET STAN-**
DARDE; PËRKUFIZIMET

Seksioni 1.01. Përfshirja e termave dhe kushteve
standarde

Seksioni 1.02. Përkufizimet

Seksioni 1.03. Interpretimi

NENI II. kushtet kryesore të huas

Seksioni 2.01. Shuma dhe valuta

Seksioni 2.02. Kushte të tjera financiare të Huas

Seksioni 2.03. Tërheqjet e Fondit

Seksioni 2.04. Përfaqësuesi i Autorizuar për
Tërheqjet e Fondit

NENI III. ekzekutimi i projektit

Seksioni 3.01. Angazhime të tjera mbështetëse
të Projektit

NENI IV. pezullimi; përsheptimi; anulimi

Seksioni 4.01. Pezullimi

Seksioni 4.02. Përsheptimi i maturimit

NENI V. hyrja në fuqi

Seksioni 5.01. Kushtet para hyrjes në fuqi

Seksioni 5.02. Kushtet para tërheqjes së parë të
Fondit të Huas së Transhit A

Seksioni 5.03. Kushtet shtesë para tërheqjeve të
Fondit të Huas të Transhit A

Seksioni 5.04. Kushtet para disponueshmërisë
së Huas së Transhit B

Seksioni 5.05. Opinionet ligjore

Seksioni 5.06. Përfundimi për moshyrjen në fuqi

NENI VI. të ndryshme

Seksioni 6.01. Njoftimet

Skeduli 1. përshkrimi i projektit

SKEDULI 2. KATEGORITË DHE TËR-
HEQJET E FONDIT**SKEDULI 3. PËRLLOGARITJA E KOSTO-**
VE TË PROJEKTTIT DHE PLANI I FINAN-
CIMIT



MARRËVESHJE HUAJE

MARRËVESHJE e datës _____ 2024 ndërmjet **REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË** (“Huamarrësi”) dhe **BANKËS EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM** (“Banka”).

Preambulë

Duke pasur parasysh se Banka është themeluar për të siguruar financim për projekte specifike për të nxitur tranzicionin ndaj ekonomive të hapura drejt tregut dhe për të promovuar iniciativën private dhe sipërmarrëse në vende të caktuara të angazhuara dhe që zbatojnë parimet e demokracisë shumëpartiake, pluralizmit dhe ekonomisë së tregut;

Duke pasur parasysh se Huamarrësi synon të zbatojë Projektin që përshkruhet në skedulin 1, i cili është hartuar për të ndihmuar në rehabilitimin dhe elektrifikimin e linjës hekurudhore 120 km ndërmjet Vorës dhe Hanit të Hotit;

Duke pasur parasysh se Projekti do të realizohet nga Hekurudha Shqiptare sh.a. (“HSH” ose “Njësia Zbatuese e Projektit”) me asistencën financiare të Huamarrësit;

Duke pasur parasysh se Huamarrësi ka kërkuar asistencë nga Banka për financimin e një pjese të Projektit;

Duke pasur parasysh se Banka synon të vërë në dispozicion një grant investimi kapital në një shumë totale deri në 125,813,039 euro të financuar nga Platforma e Investimeve në Ballkanin Perëndimor (“WBIF”), për të ndihmuar në financimin e pjesës 1 të Projektit, në bazë të termave dhe kushteve që do të përcaktohen në marrëveshjen e grantit që do të lidhet ndërmjet Bankës dhe Huamarrësit (“Marrëveshja e Grantit të Investimeve WBIF – Pjesa 1”);

Duke pasur parasysh se Huamarrësi synon të aplikojë për një grant investimi në një shumë totale deri në rreth 28,050,000 euro financuar nga WBIF për të ndihmuar në financimin e pjesës së dytë të Projektit;

Duke pasur parasysh se Banka ka si synim të vërë në dispozicion bashkëpunimin teknik mbi bazën e grantit për të ndihmuar Njësinë Zbatuese të Projektit në zbatimin e Projektit, përfshirë grantet e administruara nga Banka dhe të financuara nga WBIF për ofrimin e mbështetjes dhe mbikëqyrjes

për njësinë e zbatimit të Projektit (“Grantet TC për Mbështetjen e Zbatimit”) në shumën 7,500,000 euro, si dhe një ose më shumë grante të tjera të administruara nga Banka, (a)përgatitjen e një plani për blerjen e tokës dhe restaurimin e mjeteve të jetës në shumën 150,000 (“Granti LALRP TC”); (b) zhvillimin e një Master Plani Operacional dhe Kontratës Kuadër të Shërbimit Publik në shumën deri në 250,00 euro (“Granti MOP/FPSC TC”), në bazë të termave dhe kushteve që do të përcaktohen në marrëveshjet përkatëse të grantit të bashkëpunimit teknik, të ndryshuara ose të ndryshuara dhe të ripërcaktuara herë pas here (të referuara si “Marrëveshjet e Granteve TC për Mbështetjen e Zbatimit” dhe “Marrëveshjet e tjera të Grantit TC” përkatësisht, dhe të referuara bashkërisht si “Marrëveshjet e Grantit TC”) ndërmjet Bankës dhe Huamarrësit;

Duke pasur parasysh se Huamarrësi synon të marrë me kontratë një hua nga Banka Evropiane e Investimeve (“BEI” dhe për qëllimet e termave dhe kushteve standarde, “Bashkëfinancuesi”) në një shumë totale deri në [100,000,000] EURO (“Huaja e BEI-t”) për të ndihmuar në zbatimin e Projektit, në bazë të termave dhe kushteve që do të përcaktohen në marrëveshjen përkatëse të huas që do të lidhet midis BEI-t dhe Huamarrësit (“Marrëveshja e Huas BEI” dhe për qëllimet e termave dhe kushteve standarde, “Marrëveshja e Bashkëfinancimit”);

Duke pasur parasysh se Banka ka rënë dakord në bazë të, ndër të tjera, sa më sipër për t’i dhënë një hua Huamarrësit në shumën deri në 98,750,000 euro, në bazë të termave dhe kushteve të përcaktuara ose të referuara në këtë Marrëveshje dhe në marrëveshjen e projektit që do të lidhet ndërmjet Njesisë Zbatuese të Projektit dhe Bankës (“Marrëveshja e Projektit” siç përcaktohet në termat dhe kushtet standarde).

Tashtë, si rrjedhojë, me anë të kësaj palët bien dakord si më poshtë:

NENI I. TERMAT DHE KUSHTET STANDARDE; PËRKUFIZIMET

Seksioni 1.01. Përfshirja e termave dhe kushteve standarde

Të gjitha dispozitat e termave dhe kushteve standarde të Bankës, të datës 5 nëntor 2021, përfshihen dhe bëhen të zbatueshme për këtë Marrëveshje me të njëjtën fuqi dhe efekt sikur të ishin përcaktuar plotësisht këtu, megjithatë, duke ndjekur modifikimeve të mëposhtme (dispozita të



tilla siç janë modifikuar referohen më poshtë si “Termat dhe kushtet standarde”).

a) Përkufizimi “Shuma e disponueshme” në seksionin 2.02 të termave dhe kushteve standarde, për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje, do të ndryshohet si më poshtë:

“Shuma e disponueshme” do të thotë shuma e disponueshme e Transhit A ose shuma e disponueshme e Transhit B, siç përcaktohet këtu.

b) Seksioni 3.05 i termave dhe kushteve standarde, për qëllimet e kësaj Marrëveshjeje, ndryshohet si më poshtë:

“Seksioni 3.05. Tarifa e angazhimit dhe Komisioni Fillestar

a) Huamarrësi i paguan Bankës një tarifë angazhimi në normën e specifikuar në Marrëveshjen e Huas, e pagueshme në shumën e disponueshme totale të Transhit përkatës plus çdo shumë të Huas që i nënshtrohet një angazhimi për rimbursim dhe nuk është tërhequr akoma, me kusht që tarifa e angazhimit e pagueshme për shumën e Huas që i nënshtrohet një angazhimi për rimbursim të pakushtëzuar do të jetë 0,5% në vit më e lartë se norma e tarifës së angazhimit të specifikuar në Marrëveshjen e Huas. Tarifa e angazhimit shtohet:

1. për Huan e Transhit A, nga data që përkon 60 (gjashtëdhjetë) ditë pas datës së Marrëveshjes së Huas; dhe

2. për Huan e Transhit B, nga data që përkon 30 (tridhjetë) ditë pas datës së disponueshmërisë së Transhit B; ose

në rastin e tarifës së angazhimit të pagueshme për shumën e Huas në bazë të një angazhimi për rimbursim të pakushtëzuar, nga data e lëshimit të një angazhimi të tillë për rimbursim të pakushtëzuar dhe do të shtohet dhe do të llogaritet mbi të njëjtën bazë si interesi sipas seksionit 3.04 (b) (ii). Tarifa e angazhimit për çdo transh paguhet në çdo datë të pagesës së interesit (pavarësisht se në atë datë nuk paguhet asnjë interes), duke filluar përkatësisht në datën e parë të pagesës së interesit pas datës së hyrjes në fuqi për Huan e Transhit A dhe datën e disponueshmërisë së Transhit B për Huan e Transhit B;

b) Huamarrësi i paguan Bankës komisionin fillestar të barabartë me një për qind (1%), të shumës së principalit përkatësisht të Huas së Transhit A dhe Huas së Transhit B.

c) Përveç rasteve kur parashikohet ndryshe në Marrëveshjen e Huas, Banka, në emër të Huamarrësit, do të:

i. tërheqë nga shuma e disponueshme e Transhit A në datën e hyrjes në fuqi, ose brenda 7 (shtatë) ditëve pas kësaj, dhe t'i paguajë vetes shumën e Komisionit Fillestar të pagueshëm për Huan e Transhit A në bazë të seksionit 3.05(b);

ii. tërheqë nga shuma e disponueshme e Transhit B në datën e disponueshmërisë së Transhit B, ose brenda 7 (shtatë) ditëve pas kësaj, dhe t'i paguajë vetes shumën e Komisionit të Fillestar të pagueshëm për Huan e Transhit B në bazë të seksionit 3.05(b);

d) Në rast se Huamarrësi zgjedh që sipas Marrëveshjes së Huas të paguajë Komisionin Fillestar nga burimet e veta, Komisioni Fillestar do të jetë i kërkueshëm dhe i pagueshëm brenda 7 (shtatë) ditëve përkatësisht pas datës së hyrjes në fuqi për Huan e Transhit A dhe datës së disponueshmërisë për Huan e Transhit B.”

Seksioni 1.02. Përkufizimet

Kudo që përdoret në këtë Marrëveshje (përfshirë preambulën dhe skedulet), përveç nëse përcaktohet ndryshe ose nëse konteksti e kërkon ndryshe, termat e përcaktuara në preambulë kanë kuptimet përkatëse që u janë dhënë atyre në të, termat e përcaktuara në termat dhe kushtet standarde kanë kuptimet përkatëse të dhëna atyre në të dhe termat e mëposhtëm kanë këto kuptime:

“**Autorizim**” do të thotë çdo pëlqim, regjistrim, depozitim, marrëveshje, noterizim, certifikatë, licencë, miratim, leje, autorizim ose përjashtim nga ose me ndonjë autoritet qeveritar, pavarësisht nëse jepet ose tërhiqet me veprim të shprehur ose konsiderohet i dhënë ose i tërhequr nga mosveprimi brenda ndonjë periudhe të caktuar kohore dhe, nëse është e zbatueshme, miratimet ose pëlqimet e kreditorëve.

“**Përfaqësuesi i Autorizuar i Huamarrësit**” do të thotë Ministria e Financave dhe Ekonomisë të Huamarrësit, përveç siç është specifikuar në seksionin 2.04.

“**Plani i Veprimit për Forcimin e Kapaciteteve**” ka kuptimin që i është dhënë sipas Marrëveshjes së Projektit.

“**Politika dhe procedurat e zbatimit**” do të thotë Politika dhe Procedurat e Zbatimit të Bankës të datës 4 tetor 2017.



“Plani i Veprimit Mjedisor dhe Social” ka kuptimin që i është dhënë sipas Marrëveshjes së Projektit.

“Plani i Menaxhimit Mjedisor dhe Social” ka kuptimin që i është dhënë sipas Marrëveshjes së Projektit.

“Planet për Çështjet Mjedisore dhe Sociale” ka kuptimin që i është dhënë sipas Marrëveshjes së Projektit.

“Autoriteti Qeveritar” do të thotë qeveria e Huamarrësit ose të çdo nënndarjeje politike të saj, qoftë shtetërore, rajonale ose lokale, dhe çdo agjenci, autoritet, degë, departament, organ rregullator, gjykatë, bankë qendrore ose subjekt tjetër që ushtron kompetenca ose funksione ekzekutive, legjislativë, gjyqësore, tatimore, rregullatore ose administrative ose që i përkasin qeverisë ose çdo nënndarjeje të saj (përfshirë çdo organ shumëkombësh) dhe të gjithë zyrtarët, agjentët dhe përfaqësuesit e secilit nga sa më sipër.

“Korniza e Blerjes dhe Ritransferimit të Tokës” ka kuptimin që i është dhënë sipas Marrëveshjes së Projektit.

“Marrja e tokës dhe mjetet e jetesës”

“Plani i Rinovimit” ka kuptimin që i është dhënë sipas Marrëveshjes së Projektit.

“Valuta e Huas” do të thotë EURO.

“NJZP” do të thotë Njësia e Zbatimit të Projektit të referuar në seksionin 3.01 të kësaj Marrëveshjeje.

“Plani i Angazhimit të Palëve të Interesit” ka kuptimin që i është dhënë sipas Marrëveshjes së Projektit.

“Planet e Veprimit Hekurudhor TCT” do të thotë Plani i Veprimit Hekurudhor, siç është miratuar dhe përcaktuar në Traktatin e Komunitetit të Transportit.

“Transhi” do të thotë Hua e Transhit A dhe/ose Hua e Transhit B, siç e kërkon konteksti.

“Shuma e disponueshme e Transhit A” do të thotë aq shumë nga Huaja e Transhit A, që herë pas here nuk është anuluar ose tërhequr ose nuk i është nënshtruar një angazhimi rimbursimi të kushtëzuar pa kushte.

“Hua e Transhit A” do të thotë shuma e përcaktuar në seksionin 2.01(b)(1).

“Shuma e disponueshme e Transhit B” do të thotë aq shumë nga Huaja e Transhit B, që herë pas here nuk është anuluar ose tërhequr ose nuk i është

nënshkruar një angazhimi rimbursimi të kushtëzuar pa kushte.

“Data e disponueshmërisë së Transhit B” data në të cilën Huaja e Transhit B mbyllet, siç specifikohet në njoftimin e angazhimit të Transhit B.

“Hua e Transhit B” do të thotë shuma e përcaktuar në seksionin 2.01(b)(2).

“Njoftimi i angazhimit të Transhit B” do të thotë një njoftim për angazhimin e Huas së Transhit B, të lëshuar sipas diskrecionit të vetëm të Bankës, jo më vonë se data 31 dhjetor 2027, dhe pa paragjykuar përgjithësinë e sa më sipër, në bazë të, *ndër të tjera*, plotësimit të kushteve paraprake të përcaktuara në seksionin 5.04 të kësaj Marrëveshjeje.

“Traktati i Komunitetit të Transportit” do të thotë traktati ndërkombëtar që krijon Komunitetin e Transportit, i hyrë në fuqi më 27 tetor 2017 ndërmjet Bashkimit Evropian dhe Palëve të Evropës Juglindore.

“Dokumentet e transaksionit”, do të thotë:

i. kjo Marrëveshje;

ii. Marrëveshja e Projektit;

iii. Marrëveshja e Grantit të Investimeve të WBIF – Pjesa 1;

iv. nëse është e zbatueshme, Marrëveshja e Grantit të Investimeve WBIF – Pjesa 2;

v. Marrëveshjet e Grantit TC; dhe

vi. Marrëveshja e Huas BEI.

“Marrëveshja e Grantit të Investimeve WBIF – Pjesa 2” do të thotë marrëveshja e grantit, nëse ka ndonjë, ndërmjet Bankës dhe Huamarrësit, në bazë të së cilës Banka vë në dispozicion një grant investimi kapital në një shumë totale deri në [28,050,000] EURO të financuar nga WBIF për të ndihmuar në financimin e pjesës 2 të Projektit.

Seksioni 1.03. Interpretimi

Në këtë Marrëveshje, një referencë ndaj një neni, seksioni ose skeduli të specifikuar, përveç nëse përcaktohet ndryshe në këtë Marrëveshje, interpretohet si referencë ndaj atij neni ose seksioni, ose skeduli të specifikuar të kësaj Marrëveshjeje.

NENI II. KUSHTET KRYESORE TË HUAS

Seksioni 2.01. Shuma dhe valuta

a) Banka bie dakord t'i japë hua Huamarrësit, në bazë të termave dhe kushteve të përcaktuara ose të referuara në këtë Marrëveshje, shumën deri në vlerën 98,750,000 EURO.

b) Huaja konsiston në dy transhe, si vijon:



1. një Transh A i mbyllur, në shumën deri në vlerën 84,500,000 EURO; dhe

2. një Transh B i pambyllur në shumën deri në vlerën 14,250,000 EURO.

c) Pavarësisht nga ndonjë gjë në të kundërtën, të shprehur ose të nënkuptuar në këtë Marrëveshje.

1. Transhi A është i mbyllur nga data e kësaj Marrëveshjeje; dhe

2. Transhi B është i pambyllur dhe do të mbyllet vetëm nëse Banka vendos në diskrecionin e saj absolut se ajo është e përgatitur të vërë në dispozicion Transhin B, dhe me kusht që kushtet pararendëse të specifikuar në seksionin 5.04 të kësaj marrëveshjeje të plotësohen në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën dhe Banka të ketë lëshuar njoftimin e angazhimit të Transhit B.

Seksioni 2.02. Kushtet e tjera financiare të Huas

a) Shuma minimale e tërheqjes së Fondit do të jetë 50,000 EURO.

b) Shuma minimale e parapagimit do të jetë 1,000,000 EURO.

c) Shuma minimale e anulimit do të jetë 250,000 EURO ose nëse është më pak, shumën e mbetur e disponueshme e Transhit përkatës.

d) Datat e pagesës së Interesit do të jenë 8 shkurt dhe 8 gusht të çdo viti.

e) 1. Huamarrësi do të shlyejë Huan e Transhit A në 25 kështe gjysmëvjetore të barabarta (ose sa më të barabarta të jetë e mundur) në datat e pagesës së interesit, me datën e parë të shlyerjes së Huas për Huan e Transhit A që është 8 shkurt 2029 dhe datën e fundit të shlyerjes së Huas për Huan e kështit A që është 8 shkurt 2041.

2. Pavarësisht nga sa më sipër, në rast se Huamarrësi nuk e tërheq të gjithë shumën e Huas së Transhit A para datës së parë të shlyerjes së Huas për Huan e Transhit A të specifikuar në këtë seksion 2.02 (e) (1), atëherë shumën e çdo tërheqje fondi të kryer në ose pas datës së parë të shlyerjes së Huas së Transhit A do të alokohet për shlyerje në shumën të barabartë me disa data të shlyerjes së Huas për Huan e Transhit A, që përkojnë pas datës së një tërheqje të tillë fondi (ku Banka përshtat shumën e alokuara sipas nevojës, për të arritur numra të plotë në secilin rast). Banka do të njoftojë herë pas here Huamarrësin në lidhje me këto alokime.

3. Huamarrësi do të shlyejë Huan e Transhit B në 27 kështe gjysmëvjetore të barabarta (ose sa më afër të jetë e mundur) në datat e pagesës së interesit, me

datën e parë të shlyerjes së Huas për Huan e Transhit B që është data e parë e pagesës së interesit, që është 4 (katër) vjet pas datës së disponueshmërisë së Transhit B dhe datën e fundit të shlyerjes së Huas për Huan e Transhit B, që është data e parë e pagesës së interesit, që është 17 (shtatëmbëdhjetë) vjet pas datës së disponueshmërisë së Transhit B.

4. Pavarësisht nga sa më sipër, në rast se: (i) Huamarrësi nuk e tërheq të gjithë shumën e Huas së Transhit B përpara datës së parë të shlyerjes së Huas për Huan e Transhit B të specifikuar në këtë seksion 2.02(e)(3); dhe (ii) Banka zgjat datën e fundit të disponueshmërisë për Huan e Transhit B të specifikuar në seksionin 2.02.(f)(2) më poshtë se në një datë që bie pas kësaj date të parë të shlyerjes të Huas për Huan e Transhit B, atëherë shumën e çdo tërheqje fondi të bërë në ose pas datës së parë të shlyerjes së Huas për Huan e Transhit B do të ndahet për shlyerje në shumën të barabartë me disa data të shlyerjes së Huas për Huan e Transhit B, që bien pas datës së një tërheqjeje të tillë fondi (ku Banka rregullon shumën e alokuara sipas nevojës, për të arritur numra të plotë në çdo rast). Banka, njofton herë pas here Huamarrësin për këto alokime.

f) Data e fundit e disponueshmërisë, do të jetë:

1. Në lidhje me Huan e Transhit A, data që përkon 7 (shtatë) vjet pas nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje ose një datë e tillë e mëvonshme që Banka mund, në diskrecionin e saj, të vendosë dhe njoftojë Huamarrësin; dhe

2. Në lidhje me Huan e Transhit B, data që përkon 4 (katër) vjet pas datës së disponueshmërisë së Transhit B ose një datë e tillë e mëvonshme që Banka mund, në diskrecionin e saj, të vendosë dhe njoftojë Huamarrësin.

g) Norma e tarifës së angazhimit do të jetë 0.5% në vit.

h) Huaja i nënshtrohet një norme të ndryshueshme interesi.

Seksioni 2.03. Tërheqjet e Fondit

a) Shuma e disponueshme e Transhit A mund të tërhiqet herë pas here në përputhje me dispozitat e skedulit 2, për të financuar: (1) shpenzimet e bëra (ose, nëse Banka bie dakord, që do të bëhen) në lidhje me kostot e arsyeshme të mallrave, punëve dhe shërbimeve të kërkuara për pjesën 1 të Projektit; dhe (2) Komisionin Fillestar në lidhje me Huan e Transhit A.



b) Shuma e disponueshme e Transhit B mund të tërhiqet herë pas here në përputhje me dispozitat e skedulit 2, për të financuar: (1) shpenzimet e bëra (ose, nëse Banka bie dakord, që do të bëhen) në lidhje me kostot e arsyeshme të mallrave, punëve dhe shërbimeve të kërkuara për pjesën 2 të Projektit; dhe (2) Komisionin Fillestar në lidhje me Huan e Transhit B.

c) Huamarrësi do të bëjë përpjekjet e tij të arsyeshme për të siguruar që Huaja dhe Huaja e BEI-së të disbursohen proporcionalisht.

Seksioni 2.04. Përfaqësuesi i Autorizuar për Tërheqjet e Fondit

Administratori i Njesisë Zbatuese të Projektit është caktuar si Përfaqësuesi i Autorizuar i Huamarrësit për qëllimin e ndërmarrjes së çdo veprimi që kërkohet ose lejohet të ndërmerret sipas dispozitave të seksionit 2.03(a) dhe sipas dispozitave të Seksioneve 3.01 dhe 3.02 të termave dhe kushteve standarde.

NENI III. EKZEKUTIMI I PROJEKTIT

Seksioni 3.01. Angazhime të tjera mbështetëse të Projektit

Përveç sipërmarrjeve të përgjithshme të përcaktuara në nenet IV dhe V të termave dhe kushteve standarde, Huamarrësi, përveç nëse Banka bie dakord ndryshe:

a) Vendos në dispozicion të një marrëveshje nënhuaje për përfitimin e Njesisë Zbatuese të Projektit, të ardhurat e Huas me kushte tregtare që do të bien dakord ndërmjet Huamarrësit dhe Njesisë Zbatuese të Projektit në marrëveshjen përkatëse të nënhuas, afatet e të cilave nuk do të jenë më pak të favorshme për Njësine Zbatuese të Projektit në çdo aspekt material sesa ato sipas kësaj Marrëveshjeje (në lidhje me shumën, tarifat dhe interesin, nëse është e zbatueshme);

b) Siguron që Njesisë Zbatuese të Projektit të përmbush të gjitha detyrimet e tij sipas dokumenteve të transaksionit në të cilat është palë, përfshirë pa kufizim detyrimet e tij në lidhje me:

1. krijimin dhe funksionimin e një njësie për zbatimin e projektit, siç parashikohet në seksionin 2.03 të Marrëveshjes së Projektit;

2. prokurimin e mallrave, punëve dhe shërbimeve, si dhe shërbimeve të konsulencës nga Projekti, siç parashikohet në seksionin 2.04 të Marrëveshjes së Projektit;

3. çështjet mjedisore dhe sociale, siç parashikohen në seksionin 2.05 të Marrëveshjes së Projektit;

4. punësimin dhe përdorimin e konsulentëve, për të ndihmuar në zbatimin e Projektit, siç parashikohet në seksionin 2.06 të Marrëveshjes së Projektit;

5. përgatitjen dhe dorëzimin e raporteve për çështjet që kanë të bëjnë me projektin dhe veprimet e Subjektit të Projektit, siç parashikohet në seksionin 2.07 të Marrëveshjes së Projektit;

6. mbajtjen e procedurave, regjistrave dhe llogarive, përgatitjen, auditimin dhe dorëzimin në Bankë të pasqyrave financiare dhe dhënien në Bankë të çdo informacioni tjetër të rëndësishëm në lidhje me Projektin ose veprimet e Subjektit të Projektit, siç parashikohet në seksionin 3.01 të Marrëveshjes së Projektit; dhe

7. pajtueshmërinë me të gjitha marrëveshjet në lidhje me aspektet financiare, operacionale dhe aspekte të tjera specifike të Projektit dhe Subjektit të Projektit, siç parashikohet në seksionet 3.02, 3.03, 3.04 dhe 3.05 të Marrëveshjes së Projektit;

c) Ndërmerr ose siguron që të ndërmerren të gjitha veprimet shtesë të nevojshme për të siguruar fonde të përshtatshme për përfundimin e Projektit;

d) Paguej të gjitha taksat, tatimet, tarifat ose detyrimet e tjera të pagueshme në lidhje me ekzekutimin, lëshimin, dorëzimin, regjistrimin ose noterizimin e ndonjë prej dokumenteve të transaksionit dhe çdo dokumenti tjetër që lidhet me këtë Marrëveshje;

e) Siguron që Njësia Zbatuese e Projektit ka fonde të mjaftueshme për të mbuluar kërkesat e mirëmbajtjes në lidhje me zbatimin e Projektit dhe zhvillimin e biznesit të tij në përputhje me praktikën e mirë ndërkombëtare;

f) Siguron që Njësia Zbatuese e Projektit kryen menaxhimin e përditshëm të projektit, duke përfshirë por pa u kufizuar në menaxhimin financiar, të prokurimit dhe teknik të NJZP-së së Njesisë së Projektit kur një NJZP e tillë krijohet në formën e pranueshme për Bankën;

g) Mbështet Njësine Zbatuese të Projektit për të vënë në efekt, sa herë që është e nevojshme, rregullime në nivelin dhe strukturën e tarifave të Subjektit të Projektit, në mënyrë që të sigurohet që Subjekti i Projektit të mund të përmbushë detyrimet e tij, ndër të tjera, si operator hekurudhor dhe të



lejojë arritjen nga Subjekti i Projektit të mbulimit të plotë të kostove për shërbimet e tij;

h) Siguron që të jepen, kur kërkohet dhe në kohën e duhur, të gjitha Autorizimet e kërkuara nga Njësia Zbatuese e Projektit për financimin dhe zbatimin e Projektit, dhe kryerjen e biznesit të tij, përfshirë të gjitha autorizimet e nevojshme për të siguruar që Subjektit të Projektit i jepen të drejtat e kalimit dhe të drejta të tjera të përdorimit të tokës të domosdoshme për realizimin e Projektit;

i) Nëpërmjet autoriteteve të tij qeveritare, siguron që Njësia Zbatuese e Projektit dhe palët e tjera përkatëse të zbatojnë plotësisht Planin e miratuar të Veprimit për Forcimin e Kapaciteteve, të rënë dakord ndërmjet Subjektit të Projektit, Ministrisë së Infrastrukturës dhe Energjisë të Republikës së Shqipërisë, Drejtorisë së Përgjithshme të Fqinjësisë dhe Negociatave të Zgjerimit të Bashkimit Evropian, Bankës dhe BEI-it, në përputhje me afatet kohore të përcaktuara aty dhe në mënyrë të pranueshme për Bankën;

j) Nëpërmjet autoriteteve të tij qeveritare, siguron që Njësia Zbatuese e Projektit dhe palët e tjera përkatëse të zbatojnë plotësisht veprimet specifike hekurudhore sipas Traktatit të Komunitetit të Transportit dhe Planeve të Veprimit Hekurudhor TCT, në përputhje me afatet kohore të përcaktuara aty dhe në një mënyrë të pranueshme për Bankën;

k) Në vijim të përgatitjes së kontratës kuadër të shërbimit publik, në përputhje me Marrëveshjen e Projektit, nëpërmjet autoriteteve të tij qeveritare lidh një kontratë të tillë shërbimi publik dhe përmbush me kujdes dhe plotësisht detyrimet e tij përkatëse sipas asaj; dhe

l) Pa paragjykuar përgjithësinë e sa më sipër, në lidhje me detyrimet e Huamarrësit sipas seksioneve 3.01(d) - (k) të këtij neni, nëpërmjet Ministrisë së Infrastrukturës dhe Energjisë (ose ndonjë autoritet tjetër qeveritar që bëhet përgjegjës për mbikëqyrjen e sektorit hekurudhor dhe/ose Projekti), të ndërmarrë të gjithë hapat dhe të sigurojë të gjithë mbështetjen e nevojshme ose të dëshirueshme (përfshirë ndërlidhjen dhe bashkëpunimin me autoritetet e tjera qeveritare) për të siguruar që ai dhe Njësia Zbatuese e Projektit të përmbushin detyrimet e tyre përkatëse sipas dokumenteve të transaksioneve në një kohë.

NENI IV. PEZULLIMI; PËRSHPEJTIMI; ANULIMI

Seksioni 4.01. Pezullimi

Sa më poshtë specifikohen për qëllimet e seksionit 7.01 (a) (xvii) të termave dhe kushteve standarde:

a) Kuadri legjislativ dhe rregullator i zbatueshëm për sektorin hekurudhor dhe të transportit në territorin e Huamarrësit të jetë ndryshuar, pezulluar, anuluar, shfuqizuar ose hequr dorë në një mënyrë që ka ose ka të ngjarë të ketë një ndikim negativ në Projekt ose aftësinë e Huamarrësit ose Njësia Zbatuese e Projektit për të përmbushur detyrimet e tij përkatëse sipas dokumenteve të transaksionit, përveç atyre të miratuara me shkrim nga Banka;

b) Statuti të jetë ndryshuar, pezulluar, anuluar, shfuqizuar ose hequr dorë, në një mënyrë që do të ndikonte në Projekt ose aftësinë e Njësia Zbatuese e Projektit për të përmbushur ndonjë nga detyrimet e tij sipas dokumenteve të transaksionit në të cilat është palë;

c) Kontrolli i Njësia Zbatuese të Projektit t'i jetë transferuar një pale të ndryshme nga Huamarrësi;

d) Huamarrësi ose Njësia Zbatuese e Projektit të mos ketë përmbushur asnjë nga detyrimet e tij sipas Marrëveshjes së Projektit, Marrëveshjes së Grantit të Investimeve WBIF - Pjesa 1, nëse është e zbatueshme, Marrëveshjes së Grantit të Investimeve WBIF - Pjesa 2 ose marrëveshjeve të Grantit TC; ose

e) Çdo nga ngjarjet e përshkruara në seksionin 7.01(a)(x) të termave dhe kushteve standarde të ketë ndodhur në lidhje me ndonjë Marrëveshje Granti TC, Marrëveshjen e Grantit të Investimeve WBIF - Pjesa 1, ose, nëse është e zbatueshme, Marrëveshjen e Grantit të Investimeve të WBIF – Pjesa 2, ngjarje të cilat do të përfshijnë gjithashtu çdo të drejtë për Bankën për të kërkuar një rimbursim të të gjithë ose ndonjë pjese të grantit të vënë në dispozicion sipas kësaj marrëveshjeje.

Seksioni 4.02. Përsheptimi i maturimit

Sa më poshtë specifikohen për qëllimet e seksionit 7.06 (f) të termave dhe kushteve standarde:

a) ndonjë nga ngjarjet e specifikuar në seksionin 4.01(a) dhe (d) të ketë ndodhur dhe vazhduar pa ndreqje për 30 ditë pasi njoftimi për to të jetë dhënë nga Banka për Huamarrësin; ose

b) të ketë ndodhur ndonjë ngjarje ose rrethanë e specifikuar sipas ndonjë Marrëveshje Granti TC, Marrëveshjes së Grantit të Investimeve WBIF -



Pjesa 1 ose, nëse është e zbatueshme, Marrëveshjes së Grantit të Investimeve WBIF - Pjesa 2, e cila i jep Bankës të drejtën të kërkojë një rimbursim të të gjithë ose ndonjë pjesë të grantit të vënë në dispozicion sipas asaj marrëveshjeje, përveç rasteve kur një ngjarje ose rrethanë e tillë nuk është shkaktuar nga mospërmbushja nga ana e Njësisë Zbatuese të Projektit të ndonjë prej detyrimeve të tij sipas kësaj marrëveshjeje.

NENI V. HYRJA NË FUQI

Seksioni 5.01. Kushtet para hyrjes në fuqi

Sa më poshtë specifikohen për qëllimet e seksionit 9.02 (c) të termave dhe kushteve standarde, si kushte shtesë për efektshmërinë e kësaj Marrëveshjeje dhe Marrëveshjes së Projektit:

a) përveç seksionit 9.02(a) të termave dhe kushteve standarde, kjo Marrëveshje të jetë ratifikuar nga Kuvendi i Republikës së Shqipërisë dhe një ratifikim i tillë të botohet në Fletoren Zyrtare të Republikës së Shqipërisë; dhe

b) Marrëveshja e Projektit të jetë ekzekutuar dhe dorëzuar në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën.

Seksioni 5.02. Kushtet para tërheqjes së parë të Fondit të Huas së Transhit A

Detyrimi i Bankës për të bërë disbursimin e parë të Huas së Transhit A (përveç pagesës së Komisionit Fillestar në lidhje me Huan e Transhit A) do t'i nënshtrohet përmbushjes paraprake, në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën, ose në diskrecionin e vetëm të Bankës, heqjes dorë, tërësisht ose pjesërisht dhe nëse i nënshtrohet kushteve ose pa kushte, të kushteve shtesë të mëposhtme:

a) NJZP-ja të jetë krijuar dhe të jetë funksionale, me burimet e duhura dhe personelin e kualifikuar siç duhet, të pranueshëm për Bankën;

b) të jenë caktuar nga Njësisë Zbatuese të Projektit konsulentët që do të ndihmojnë NJZP-në me përgatitjen, zbatimin dhe mbikëqyrjen e pjesës 1 të Projektit, të pranueshme për dhe sipas termave të referencës të pranueshme për Bankën;

c) dëshmi në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën që Marrëveshja e Huas BEI është ekzekutuar dhe dorëzuar;

d) dëshmi në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën për zbatimin e Planit të Veprimit Mjedisor dhe Social për Projektin, përfshirë një raport progresi mbi planet e angazhimit të palëve të interesit; dhe

e) Marrëveshja e Grantit të Investimeve WBIF - Pjesa 1 dhe marrëveshjet e Grantit TC për Mbështetjen e Zbatimit, të nevojshme për zbatimin e pjesës 1 të Projektit, të jenë ekzekutuar dhe dorëzuar.

Seksioni 5.03. Kushtet shtesë para tërheqjeve të Fondit të Huas së Transhit A

Pa paragjykuar seksionin 5.02 të kësaj Marrëveshjeje, detyrimi i Bankës për të bërë disbursimin e parë të Huas së Transhit A në lidhje me përdorimin e të ardhurave, siç përshkruhet në paragrafin 2.A. (*Pjesa 1 e Projektit që do të financohet nga Huaja e Transhit A*), nënparagrafët (a) (2) - (10) dhe (b) të skedulit 1 (*Përshkrimi i Projektit*) do t'i nënshtrohen përmbushjes paraprake, në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën, ose sipas diskrecionit të vetëm të Bankës, heqjes dorë, tërësisht ose pjesërisht dhe nëse i nënshtrohet kushteve ose pa kushte, të kushteve shtesë të mëposhtme:

a) marrja e dëshmime në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën, për:

1. zhvillimin dhe zbatimin e Planit të Blerjes së Tokës dhe Ritransferimit të Mjeteve të Jetesës, përfshirë një raport progresi për këtë; dhe

2. përgatitjen dhe zhvillimin e një dizajni të detajuar për pjesën 1 të Projektit, si dhe finalizimin e procedurës së shpronësimit të procesit përkatës të blerjes së tokës që kërkohet për zbatimin e Projektit, në përputhje me Kornizën e miratuar të blerjes dhe ritransferimit të tokës dhe Planin e Blerjes së Tokës dhe Ritransferimit të Mjeteve të Jetesës.

Seksioni 5.04. Kushtet para disponueshmërisë së Huas të Transhit B

Pa cenuar përgjithësinë e seksionit 2.01(c)(2), sa më poshtë specifikohen si kushte për disponueshmërinë e Huas së Transhit B dhe lëshimin e njoftimit të angazhimit të Transhit B sipas kësaj Marrëveshjeje:

a) të përfundohet projekti paraprak dhe vlerësimet buxhetore për elektrifikimin e hekurudhës, në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën;

b) Marrëveshja e Grantit të Investimeve WBIF - Pjesa 2 dhe marrëveshjet e Grantit TC për Mbështetjen e Zbatimit të nevojshme për zbatimin e pjesës 2 të Projektit të ekzekutohen dhe dorëzohen;

c) Banka të ketë marrë një kërkesë me shkrim nga Huamarrësi për angazhimin e Transhit B;



d) Banka të ketë marrë dëshmi mbi zbatimin dhe progresin për Planin përkatës të Veprimit Mjedisor dhe Social, Planin e Menaxhimit Mjedisor dhe Social, planet e angazhimit të palëve të interesit, Kornizën e Blerjes dhe Ritransferimit të Tokës dhe Planin e Veprimit për Forcimin e Kapaciteteve dhe zbatimin e Projektit, në përputhje me vlerësimin e mjedisit dhe ndikimit social, në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën;

e) të jenë caktuar nga Subjekti i Projektit Konsulentët që ndihmojnë NJZP-në me përgatitjen, zbatimin dhe mbikëqyrjen e pjesës 2 të Projektit, të pranueshme dhe sipas termave të referencës të pranueshme për Bankën.

Seksioni 5.05. Opinionet ligjore

a) Për qëllimet e seksionit 9.03(a) të termave dhe kushteve standarde, opinionin ligjor do të jepen në emër të Huamarrësit nga ministri i Drejtësisë i Republikës së Shqipërisë, opinionin i cili do të përfshijë gjithashtu konfirmimin se kërkesat sipas legjislacionit Shqiptar për hyrjen në fuqi të kësaj Marrëveshjeje është plotësuar siç duhet.

b) Për qëllime të seksionit 9.03 (c) të termave dhe kushteve standarde, opinionin ose opinionet e këshilltarit do të jepen në emër të Njësisë Zbatuese të Projektit nga këshilltari i brendshëm i Njësisë Zbatuese të Projektit.

Seksioni 5.06. Përfundimi për moshyrjen në fuqi

Data 180 ditë pas datës së kësaj Marrëveshjeje përcaktohet për qëllimet e seksionit 9.04 të termave dhe kushteve standarde.

NENI VI. TË NDRYSHME

Seksioni 6.01. Njoftimet

a) Adresat e mëposhtme janë specifikuar për qëllime të seksionit 10.01 të termave dhe kushteve standarde, përveç që çdo njoftim do të konsiderohet se dërgohet dorazi, me postë ose në formatin “PDF” ose format të ngjashëm me postë elektronike:

Për Huamarrësin:

Ministria e Financave e Republikës së Shqipërisë
Bulevardi “Dëshmorët e Kombit”, nr. 3

Tiranë

Shqipëri

Në vëmendje të: Ministrisë së Financave

E-mail: sekretariamin@financa.gov.al

Për BERZH-in:

Banka Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim
5 Bank Street

London E14 4BG

United Kingdom

Në vëmendje të: Departamentit të Administrimit
të Operacioneve/veprimi nr. 53468

Telefon: +44 20 7338 6000

E-mail: oad@ebrd.com

NË DËSHMI TË KËSAJ, palët e kësaj Marrëveshjeje, duke vepruar përmes përfaqësuesve të tyre të autorizuar sipas rregullave, kanë siguruar që kjo Marrëveshje të nënshkruhet në tri kopje dhe të dorëzohet në Londër, Mbretëria e Bashkuar në ditën dhe vitin e shkruar në fillim.

REPUBLIKA E SHQIPËRISË

Nga: _____

Emri: Belinda Balluku

Funksioni: Zëvendëskryeministër dhe ministër i
Infrastrukturës dhe Energjisë

BANKA EVROPIANE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

Nga: _____

Emri: Odile Renaud-Basso

Funksioni: President, EBRD

SKEDULI 1. PËRSHKRIMI I PROJEKTIT

1. Qëllimi i Projektit është të ndihmojë Huamarrësin në modernizimin e 120 km të linjës hekurudhore me matës standard, me një binar, ndërmjet Vorës dhe Hanit të Hotit në korridorin e Zgjeruar TEN-T në Mesdhe. Objektivat e projektit janë të rikthejnë linjën në funksionim, të sigurojnë përputhje me standardet TEN-T për përdorim të përzier (pasagjerë dhe mallra).

Projekti ndodhet në pjesën qendrore dhe veriore të Shqipërisë. Linja hekurudhore lidhet në veri me linjën ekzistuese në kufirin me Malin e Zi, që po përgatitet për modernizim, dhe në jug me linjën Durrës - Tiranë, aktualisht në proces modernizimi.

2. Projekti përbëhet nga komponentët e mëposhtëm, sipas ndryshimeve të tilla, për të cilat Banka dhe Huamarrësi mund të bien dakord herë pas here:

A. Pjesa 1 e Projektit që do të financohet nga Huaja e Transhit A:

a) **Komponenti i infrastrukturës.** Mallra, punime dhe shërbime, përfshirë zhvillimet e projektimit dhe zhvillimin dhe zbatimin e planeve



përkatëse për çështjet mjedisore & sociale, për modernizimin e rreth 120 km rrugë të përhershme midis Vorës dhe Hanit të Hotit, duke përfshirë:

1. Përgatitjen e një projekti të detajuar për komponentin e Infrastrukturës së Projektit;

2. Pak riorganizim, zgjerim dhe forcim të formacionit, rehabilitim të sistemit të drenazhimit gjatësor;

3. Zëvendësim ose rehabilitim të rreth 12 urave kryesore, plus urave dhe kanaleve të tjera të vogla;

4. Zgjerim dhe modernizim të tuneleve;

5. Zëvendësim të superstrukturës të përbërë nga çakëll, traversa betoni, mbërthyes modern dhe këmbyes shinash hekurudhor;

6. Ndërtim, zëvendësim ose rehabilitim të stacioneve;

7. Instalim të nivelit 1 ETCS, ndërtim të një Qendre Kombëtare të Kontrollit të Trafikut, dhe sistemeve të tjera të transferimit të të dhënave;

8. Konsolidim të vendkalimeve;

9. Ndërtim, përmirësim dhe rehabilitim të nevojshëm të rrjetit rrugor lokal; dhe

10. Masat zbutëse për mjedisin, përfshirë rrethimin e linjës, dhe masat e elasticitetit ndaj ndryshimeve klimatike, përfshirë mbrojtjen nga përmbytjet.

b) **Komponenti i Mbështetjes dhe Mbikëqyrës Zbatimit të Projektit.** Sigurimi i shërbimeve dhe furnizimeve për përgatitjen e projektit, hartimin dhe rishikimin teknik,

mbikëqyrjen, menaxhimin e projektit, menaxhimin e aseteve, monitorimin, procedurat mjedisore, prokurimin dhe administrimin dhe auditimin e kontratave në lidhje dhe në masën që kërkohet për zbatimin e duhur të pjesës 1 të Projektit.

B. Pjesa 2 e projektit që do të financohet nga Huaja e Transhit B:

a) **Komponenti i elektrifikimit.** Punime, mallra dhe shërbime në lidhje me elektrifikimin e rreth 120 km të linjës kryesore plus një numër të kufizuar km të tjera të linjave të tjera dytësore, duke përfshirë:

1. Përgatitjen e një projekti të detajuar për komponentin e elektrifikimit të Projektit;

2. Lidhjen(t) në linjën e rrjetit të tensionit të lartë;

3. Ndërtimin e nënstacioneve dhe objekteve të nevojshme të seksioneve;

4. Instalimin e sistemit të katenarisë së sipërme; dhe

5. Punime të vogla të lidhura me Projektin.

Komponentët e infrastrukturës do të jenë në përputhje me standardet teknike të zbatueshme për ndërveprimin.

Të gjitha punimet do të kryhen në përputhje me çdo kusht të vendosur nga Autoriteti Qeveritar, i cili është kompetent për çështjet mjedisore në Republikën e Shqipërisë.

3. Projekti pritet të përfundojë deri në periudhën:

Pjesa 1: Dhjetor 2030

Pjesa 2: Dhjetor 2030

SKEDULI 2. KATEGORITË DHE TËRHEQJET E FONDEVE

1. Tabela bashkëlidhur këtij skeduli përcakton kategoritë, shumën e Huas të alokuar për çdo kategori dhe përqindjen e shpenzimeve që do të financohen në secilën kategori.

2. Pavarësisht nga dispozitat e paragrafit 1 më sipër, asnjë tërheqje Fondi nuk do të bëhet në lidhje me shpenzimet e kryera para datës së Marrëveshjes së Huas; dhe

3. Banka ka të drejtë të bëjë, në emër të Huamarrësit, tërheqje Fondi për të paguar vetë, në kohën e duhur, Komisionin Fillestar përkatës.

Bashkëlidhur skedulit 2

Transhi A

Kategoria	Shuma e Huas (EURO)	% e Shpenzimeve që do të financohen
(1) Kostot e komponentit të infrastrukturës (duke përfshirë kontingjentet) për 1 të Projektit	82,980,000	100% (përfshijë taksat)



(2) Mbështetja e zbatimit të projektit dhe kostot e konsulentit mbikëqyrës që nuk financohen nga grantet përkatëse për 1 të Projektit	657,000	100% (përfshijë taksat)
(3) Komisioni fillestar për Transhin A	845,000	100%
Total	84,500,000	

Transhi B

Kategoria	Shuma e Huas (EURO)	% e Shpenzimeve për t'u financiar
(1) Kostot për komponentët e elektrifikimit (duke përfshirë edhe rastet e paparashikuara) për pjesën 2 të Projektit	14,107,500	100% (përfshijë taksat)
(2) Komisioni Fillestar për Transhin B	142,500	100%
Total	14,250,000	

SKEDULI 3. LLOGARITJA E KOSTOVE TË PROJEKTIT DHE PLANI I FINANCIMIT**Pjesa 1 e Projektit**

Kostot e Projektit dhe Planit i Financimit (EURO m)	Huaja e BERZH-it	Huaja e BEI-t	Granti i BE/WBIF-it	Granti i BERZH-it	Qeveria e Shqipërisë	TOTALI
Punimet civile (përfshirë rastet e paparashikuara), menaxhimi i projektit dhe tarifat, duke përfshirë TVSH-në	83.83	83.83	125.81			293.46
Projekti i detajuar dhe dokumentet e tenderit *			4.50			4.50
Mbikëqyrja e punimeve/mbështetja për zbatimin	0.68	0.68	7.50			8.85
Monitorimi i Huadhënësit			1.00			1.00
Stafi i NJZP-së-Mbështetja e Buxhetit		1.44				1.44
Marrja e tokës					3.27	3.27
TC të ndryshme				0.63		0.63
TOTALI	84.50	85.94	138.81	0.63	3.27	313.14

*Ky komponent i projektit është përfunduar.

**Pjesa 2 e Projektit**

Kostot e Projektit dhe Plani i Financimit (EURO m)	Huaja e BERZH-it	Huaja e BEI-t	Granti i BE/WBIF-it	Qeveria e Shqipërisë	TOTALI
Elektrifikimi (përfshirë rastet e paparashikuara) menaxhimi i projektit dhe tarifat duke përjashtuar TVSH-në	14.25	14.25	28.05		56.55
Dokumentet e projektimit dhe tenderit			0.55		0.55
Mbikëqyrja e punimeve/ mbështetja për zbatimin			2.81		2.81
Marrja e tokës					0.00
TOTALI	14.25	14.25	31.41	0.00	59.91

EXECUTION COPY

(Operation Number 53468)

LOAN AGREEMENT**(REHABILITATION OF VORE-HANI I HOTIT RAILWAY LINE)**

between

THE REPUBLIC OF ALBANIA

and

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

Dated 26 February 2024

**TABLE OF CONTENTS**

ARTICLE I -ST AND ARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS	2
Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions	
Section 1.02. Definitions	
Section 1.03. Interpretation	
ARTICLE II -PRINCIPAL TERMS OF THE LOAN	3
Section 2.01. Amount and Currency	
Section 2.02. Other Financial Terms of the Loan	
Section 2.03. Drawdowns	
Section 2.04. Authorised Representative for Drawdowns	
ARTICLE III -EXECUTION OF THE PROJECT	4
Section 3.01. Other Affirmative Project Covenants	
ARTICLE IV -SUSPENSION; ACCELERATION; CANCELLATION	5
Section 4.01. Suspension	
Section 4.02. Acceleration of Maturity	
ARTICLE V -EFFECTIVENESS	6
Section 5.01. Conditions Precedent to Effectiveness	
Section 5.02. Conditions Precedent to First Drawdown of Tranche A Loan	
Section 5.03. Additional Conditions Precedent to Drawdowns of Tranche A Loan	
Section 5.04. Conditions Precedent to Availability of Tranche B Loan	
Section 5.05. Legal Opinions	
Section 5.06. Termination for Failure to Become Effective	
ARTICLE VI - MISCELLANEOUS	7
Section 6.01. Notices	
SCHEDULE 1 -DESCRIPTION OF THE PROJECT	8
SCHEDULE 2 -CATEGORIES AND DRA WDOWN S	9
SCHEDULE 3 –PROJECT COST ESTIMATES AND FINANCING PLAN	10



LOAN AGREEMENT

AGREEMENT dated ____ February 2024 between **THE REPUBLIC OF ALBANIA** (the "Borrower") and **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "Bank").

PREAMBLE

WHEREAS, the Bank has been established to provide financing for specific projects to foster the transition towards open market-oriented economies and to promote private and entrepreneurial initiative in certain countries committed to and applying the principles of multiparty democracy, pluralism and market economics;

WHEREAS, the Borrower intends to implement the Project as described in Schedule 1 which is designed to assist in the rehabilitation and electrification of approximately 120km railway line between Vore and Hani i Hotit;

WHEREAS, the Project will be carried out by Hekurudha Shqiptare Sh.a. ("HSH" or the "Project Entity") with financial assistance from the Borrower;

WHEREAS, the Borrower has requested assistance from the Bank in financing part of the Project;

WHEREAS, the Bank is intending to make available a capex investment grant in an aggregate amount of up to EUR 125,813,039 financed by the Western Balkans Investment Framework ("WBIF") to assist in financing Part 1 of the Project subject to the terms and conditions to be set forth in the grant agreement to be entered into between the Bank and the Borrower (the "WBIF Investment Grant Agreement – Part 1");

WHEREAS, the Borrower is intending to apply for a capex investment grant in an aggregate amount of up to approximately EUR 28,050,000 financed by WBIF to assist in financing Part 2 of the Project;

WHEREAS, the Bank is intending to make available technical cooperation on a grant basis to assist the Project Entity in implementing the Project, including grants administered by the Bank and financed by WBIF for providing support and supervision to the Project implementation unit (the "Project Implementation and Supervision Works TC Grants") in the amount of up to EUR 7,500,000, as well as one or more other Bank administered grants for (a) preparation of a Land Acquisition and Livelihood Restoration Plan in the amount of up to EUR 150,000 (the "LALRP TC Grant"); and (b) development of a Master Operational Plan and Framework Public Service Contract in the amount of up to EUR 250,000 (the "MOP/FPSC TC Grant"), subject to the terms and conditions to be set forth in respective technical cooperation grant agreements, as amended or amended and restated from time to time (referred to as the "Project Implementation and Supervision Works TC Grant Agreement(s)", the "LALRP TC Grant Agreement" and the "MOP/FPSC TC Grant Agreement" respectively, and collectively referred to as the "TC Grant Agreements") between the Bank and the Borrower;



WHEREAS, the Borrower intends to contract a loan from the European Investment Bank (the "EIB" and for the purposes of the Standard Terms and Conditions, the "Co-financier") in an aggregate amount of up to EUR 100,000,000 (the "EIB Loan") to assist in the implementation of the Project, subject to the terms and conditions to be set forth in the respective loan agreement to be entered into between EIB and the Borrower (the "EIB Loan Agreement" and for the purposes of the Standard Terms and Conditions, the "Co-financing Agreement");

WHEREAS, the Bank has agreed on the basis of, *inter alia*, the foregoing to make a loan to the Borrower in the amount of up to EUR 98,750,000, subject to the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement and in the project agreement to be entered into between the Project Entity and the Bank (the "Project Agreement" as defined in the Standard Terms and Conditions).

NOW, THEREFORE, the parties hereby agree as follows:

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS

Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated 5 November 2021 are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein, subject, however, to the following modifications (such provisions as so modified are hereinafter called the "Standard Terms and Conditions"):

(a) The definition of "Available Amount" in Section 2.02 of the Standard Terms and Conditions shall, for purposes of this Agreement, be modified to read as follows:

"Available Amount" means the Tranche A Available Amount or Tranche B Available Amount as defined herein.

(b) Section 3.05 of the Standard Terms and Conditions shall, for purposes of this Agreement, be modified to read as follows:

"Section 3.05. Commitment Charge and Front-End Commission

(a) The Borrower shall pay to the Bank a Commitment Charge at the rate specified in the Loan Agreement payable on the total Available Amount of the respective Tranche plus any amount of the Loan that is subject to a Reimbursement Commitment and is not yet drawn down, provided that the Commitment Charge payable on the amount of the Loan subject to an unconditional Reimbursement Commitment shall be 0.5% per annum greater than the rate of the Commitment Charge specified in the Loan Agreement. The Commitment Charge shall accrue:

(1) for Tranche A Loan, from the date falling sixty (60) days after the date of the Loan Agreement; and



- (2) for Tranche B Loan, from the date falling thirty (30) days after the Tranche B Availability Date, or

in the case of Commitment Charge payable on the amount of the Loan subject to an unconditional Reimbursement Commitment, from the date of issuance of such unconditional Reimbursement Commitment and shall accrue and be calculated on the same basis as interest under Section 3.04(b)(ii). The Commitment Charge for each Tranche shall be payable on each Interest Payment Date (even though no interest may be payable on such date) commencing on the first Interest Payment Date following the Effective Date for the Tranche A Loan and the Tranche B Availability Date for the Tranche B Loan respectively.

- (b) The Borrower shall pay to the Bank the front-end commission equal to one per cent (1%) of the principal amount of, respectively, Tranche A Loan and Tranche B Loan.
- (c) Except as otherwise provided in the Loan Agreement, the Bank shall, on behalf of the Borrower:
- (i) withdraw from the Tranche A Available Amount on the Effective Date, or within seven (7) days thereafter, and pay to itself the amount of the Front-end Commission payable on Tranche A Loan pursuant to Section 3.05(b);
 - (ii) withdraw from the Tranche B Available Amount on the Tranche B Availability Date, or within seven (7) days thereafter, and pay to itself the amount of the Front-end Commission payable on Tranche B Loan pursuant to Section 3.05(b);
- (d) In the event that the Borrower opts under the Loan Agreement to pay the Front-end Commission out of its own resources, the Front-end Commission shall be due and payable within seven (7) days after the Effective Date for the Tranche A Loan and the Tranche B Availability Date for the Tranche B Loan respectively."

Section 1.02. Definitions

Wherever used in this Agreement (including the Preamble and Schedules), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the terms defined in the Standard Terms and Conditions have the respective meanings given to them therein and the following terms have the following meanings:

"Authorisation"

means any consent, registration, filing, agreement, notarisation, certificate, license, approval, permit, authority or exemption from, by or with any Governmental Authority, whether given or withheld by express action or deemed given or withheld by failure to act within any specified time period and, if applicable, creditors' approvals or consents.



"Borrower's Authorised Representative"	means the Minister of Finance of the Borrower, except as specified in Section 2.04.
"Capacity Strengthening Action Plan"	has the meaning ascribed to it under the Project Agreement.
"Enforcement Policy and Procedures"	means the Bank's Enforcement Policy and Procedures dated 4 October 2017.
"Environmental and Social Action Plan"	has the meaning ascribed to it under the Project Agreement.
"Environmental and Social Management Plan"	has the meaning ascribed to it under the Project Agreement.
"E&S Plans"	has the meaning ascribed to it under the Project Agreement.
"Governmental Authority"	means the government of the Borrower, or of any political subdivision thereof, whether state, regional or local, and any agency, authority, branch, department, regulatory body, court, central bank or other entity exercising executive, legislative, judicial, taxing, regulatory or administrative powers or functions of or pertaining to government or any subdivision thereof (including any supra-national bodies), and all officials, agents and representatives of each of the foregoing.
"Land Acquisition and Resettlement Framework"	has the meaning ascribed to it under the Project Agreement.
"Land Acquisition and Livelihood Restoration Plan"	has the meaning ascribed to it under the Project Agreement.
"Loan Currency"	means EUR.
"PIU"	means the project implementation unit referred to in Section 3.01 hereof.
"Stakeholder Engagement Plan"	has the meaning ascribed to it under the Project Agreement.



"TCT Rail Action Plans"	means the Rail Action Plan as adopted and defined under the Transport Community Treaty.
"Tranche"	means Tranche A Loan and/or Tranche B Loan as the context requires.
"Tranche A Available Amount"	means so much of Tranche A Loan as shall not, from time to time, have been cancelled or drawn down or made subject to a conditional or unconditional Reimbursement Commitment.
"Tranche A Loan"	means the amount set forth in Section 2.01(b)(1).
"Tranche B Available Amount"	means so much of Tranche B Loan as shall not, from time to time, have been cancelled or drawn down or made subject to a conditional or unconditional Reimbursement Commitment.
"Tranche B Availability Date"	the date on which the Tranche B Loan becomes committed, as specified in the Tranche B Commitment Notice.
"Tranche B Loan"	means the amount set forth in Section 2.01(b)(2).
"Tranche B Commitment Notice"	means a notice on the commitment of the Tranche B Loan, issued at the sole discretion of the Bank no later than by 31 December 2027, and without prejudice to the generality of the foregoing, subject to, <i>inter alia</i> , the satisfaction of the conditions precedents set forth under Section 5.04 hereof.
"Transport Community Treaty"	means international treaty establishing the Transport Community, as entered into force on 27 October 2017 between the European Union and South Eastern European Parties.
"Transaction Documents"	means: (i) this Agreement; (ii) the Project Agreement; (iii) WBIF Investment Grant Agreement – Part 1;



- (iv) if applicable, the WBIF Investment Grant Agreement – Part 2;
- (v) the Project Implementation Support and Supervision Works TC Grant Agreement(s);
- (vi) the LALRP TC Grant Agreement;
- (vii) the MOP/FPSC TC Grant Agreement; and
- (viii) EIB Loan Agreement.

"WBIF Investment Grant Agreement – Part 2"

means the grant agreement, if any, between the Bank and the Borrower pursuant to which the Bank makes available a capex investment grant in an aggregate amount of up to approximately EUR 28,050,000 financed by WBIF to assist in financing Part 2 of the Project.

Section 1.03. Interpretation

In this Agreement, a reference to a specified Article, Section or Schedule shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of, or Schedule to, this Agreement.

ARTICLE II - PRINCIPAL TERMS OF THE LOAN

Section 2.01. Amount and Currency

- (a) The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of up to EUR 98,750,000.
- (b) The Loan shall consist of two Tranches, as follows:
 - (1) a committed Tranche A in the amount of up to EUR 84,500,000; and
 - (2) an uncommitted Tranche B in the amount of up to EUR 14,250,000.
- (c) Notwithstanding anything to the contrary expressed or implied in this Agreement:
 - (1) Tranche A is committed from the date of this Agreement; and
 - (2) Tranche B is uncommitted and will become committed only upon the Bank determining in its absolute discretion that it is prepared to make Tranche B available and provided further that the conditions precedent specified in Section 5.04 hereof



are fulfilled in form and substance satisfactory to the Bank and the Bank has issued the Tranche B Commitment Notice.

Section 2.02. Other Financial Terms of the Loan

- (a) The Minimum Drawdown Amount shall be EUR 50,000.
- (b) The Minimum Prepayment Amount shall be EUR 1,000,000.
- (c) The Minimum Cancellation Amount shall be EUR 250,000 or, if less, the remaining Available Amount of the relevant Tranche.
- (d) The Interest Payment Dates shall be 8 February and 8 August of each year.
- (e)
 - (1) The Borrower shall repay the Tranche A Loan in 25 equal (or as nearly equal as possible) semi-annual instalments on Interest Payment Dates, with the first Loan Repayment Date for Tranche A Loan being 8 February 2029 and the last Loan Repayment Date for Tranche A Loan being 8 February 2041.
 - (2) Notwithstanding the foregoing, in the event that the Borrower does not draw down the entire Tranche A Loan amount prior to the first Loan Repayment Date for Tranche A Loan specified in this Section 2.02(e)(1), then the amount of each drawdown made on or after the first Loan Repayment Date for Tranche A Loan shall be allocated for repayment in equal amounts to the several Loan Repayment Dates for Tranche A Loan which fall after the date of such drawdown (with the Bank adjusting the amounts so allocated as necessary so as to achieve whole numbers in each case). The Bank shall, from time to time, notify the Borrower of such allocations.
 - (3) The Borrower shall repay Tranche B Loan in 27 equal (or as nearly equal as possible) semi-annual instalments on Interest Payment Dates, with the first Loan Repayment Date for Tranche B Loan being the first Interest Payment Date that is 4 (four) years after the Tranche B Availability Date and the last Loan Repayment Date for Tranche B Loan being the first Interest Payment Date that is 17 (seventeen) years after the Tranche B Availability Date.
 - (4) Notwithstanding the foregoing, in the event that (i) the Borrower does not draw down the entire Tranche B Loan amount prior to the first Loan Repayment Date for Tranche B Loan specified in this Section 2.02(e)(3); and (ii) the Bank extends the Last Availability Date for Tranche B Loan specified in Section 2.02.(f)(2) below to a date which falls after such first Loan Repayment Date for Tranche B Loan, then the amount of each drawdown made on or after the first Loan Repayment Date for Tranche B Loan shall be allocated for repayment in equal amounts to the several Loan Repayment Dates for Tranche B Loan which fall after the date of such drawdown (with the Bank adjusting the amounts so allocated as necessary so as to achieve whole numbers in each case). The Bank shall, from time to time, notify the Borrower of such allocations.
- (f) The Last Availability Date for:



- (1) Tranche A Loan shall be the date falling 7 (seven) years from the signing of this Agreement or such later date that the Bank may in its discretion establish and notify to the Borrower; and
 - (2) Tranche B Loan shall be the date falling 4 (four) years from the Tranche B Availability Date or such later date that the Bank may in its discretion establish and notify to the Borrower.
- (g) The rate of the Commitment Charge shall be 0.5% per annum.
- (h) The Loan is subject to a Variable Interest Rate.

Section 2.03. Drawdowns

- (a) The Tranche A Available Amount may be drawn down from time to time in accordance with the provisions of Schedule 2 to finance (1) expenditures made (or, if the Bank so agrees, to be made) in respect of the reasonable cost of goods, works and services required for Part 1 of the Project; and (2) the Front-end Commission in relation of Tranche A Loan.
- (b) The Tranche B Available Amount may be drawn down from time to time in accordance with the provisions of Schedule 2 to finance (1) expenditures made (or, if the Bank so agrees, to be made) in respect of the reasonable cost of goods, works and services required for Part 2 of the Project; and (2) the Front-end Commission in respect of Tranche B Loan.
- (c) The Borrower shall use its reasonable endeavours to ensure that the Loan and the EIB Loan are disbursed pro rata.

Section 2.04. Authorised Representative for Drawdowns

The Administrator of the Project Entity is designated as the Borrower's Authorised Representative for the purpose of taking any action required or permitted to be taken under the provisions of Section 2.03(a) or (b) and under the provisions of Sections 3.01 and 3.02 of the Standard Terms and Conditions.

ARTICLE III - EXECUTION OF THE PROJECT

Section 3.01. Other Affirmative Project Covenants

In addition to the general undertakings set forth in Articles IV and V of the Standard Terms and Conditions, the Borrower shall, unless the Bank otherwise agrees:

- (a) Make available through a sub-loan agreement to or for the benefit of the Project Entity, the proceeds of the Loan on commercial terms to be agreed between the Borrower and the Project Entity in the relevant sub-loan agreement, which terms shall be no less



favourable to the Project Entity in any material respect than those under this Agreement (with regard to amount, fees, interest, tenor and repayment profile, if applicable);

(b) Cause the Project Entity to perform all of its obligations under the Transaction Documents to which it is a party, including without limitation its obligations relating to:

- (1) establishment and operation of a project implementation unit as provided for in Section 2.03 of the Project Agreement;
- (2) procurement of goods, works and services as well as consultancy services from the Project as provided for in Section 2.04 of the Project Agreement;
- (3) environmental and social matters as provided for in Section 2.05 of the Project Agreement;
- (4) employment and use of consultants to assist in the implementation of the Project as provided for in Section 2.06 of the Project Agreement;
- (5) preparation and submission of reports on matters relating to the Project and to the Project Entity's operations as provided for in Section 2.07 of the Project Agreement;
- (6) maintenance of procedures, records and accounts, preparation, auditing and submission to the Bank of financial statements and furnishing to the Bank any other relevant information relating to the Project or the Project Entity's operations as provided for in Section 3.01 of the Project Agreement; and
- (7) compliance with all covenants regarding financial, operational and other project-specific aspects of the Project and the Project Entity as provided for in Sections 3.02, 3.03, 3.04 and 3.05 of the Project Agreement;

(c) Take, or cause to be taken, all additional action necessary to provide adequate funds for the completion of the Project;

(d) Pay or cause to be paid, all taxes, duties, fees or other charges payable in connection with the execution, issue, delivery, registration or notarisation of any of the Transaction Documents, and any other document related to this Agreement;

(e) Ensure that the Project Entity has sufficient funds to cover the maintenance requirements in relation to the implementation of the Project and the carrying on of its business in accordance with good international practice;

(f) Ensure that the Project Entity carries out the day-to-day management of the Project, including but not limited to financial, procurement and technical management to the PIU of the Project Entity, when such PIU is established, in the form satisfactory to the Bank;

(g) Support the Project Entity to put into effect, as frequently as needed, adjustments to the level and structure of the Project Entity's tariffs so as to ensure that the Project Entity is able to fulfil its obligations and to allow the achievement by the Project Entity of the full cost recovery for its services;



- (h) Cause to be provided, when requested and in a timely manner, all Authorisations required by the Project Entity for the financing and implementation of the Project, and the carrying on of its business, including all Authorisations necessary to ensure that the Project Entity is granted rights of way and other land use rights and permits necessary for carrying out the Project;
- (i) Cause the Project Entity and other relevant parties to fully implement the adopted Capacity Strengthening Action Plan agreed between the Project Entity, Ministry of Infrastructure and Energy of the Republic of Albania, the European Union Directorate-General for Neighbourhood and Enlargement Negotiations, the Bank and EIB in accordance with the timeframes set out therein (as such timeframes may be amended from time to time) and in a manner satisfactory to the Bank;
- (j) Cause the Project Entity and other relevant parties to fully implement the rail specific actions under the Transport Community Treaty and associated TCT Rail Action Plans in accordance with the timeframes set out therein and in a manner satisfactory to the Bank;
- (k) Following the development of the framework public service contract in accordance with the Project Agreement, enter into such public service contract and diligently and fully comply with its respective obligations thereunder; and
- (l) Without prejudice to the generality of the foregoing, in connection with the Borrower's obligations under Sections 3.01(d) – (k) hereof, through its Ministry of Infrastructure and Energy (or any other Governmental Authority which becomes responsible for oversight of the railway sector and/or the Project), take all steps and provide all support necessary or desirable (including through liaising with and cooperating with other Governmental Authorities) to ensure that it and the Project Entity comply with their respective obligations under the Transactions Documents in a timely manner.

ARTICLE IV - SUSPENSION; ACCELERATION; CANCELLATION

Section 4.01. Suspension

The following are specified for purposes of Section 7.01(a)(xvii) of the Standard Terms and Conditions:

- (a) The legislative and regulatory framework applicable to the rail and transport sector in the territory of the Borrower shall have been amended, suspended, abrogated, repealed or waived in a manner which has or is likely to have an adverse impact on the Project or the ability of the Borrower or the Project Entity to comply with its respective obligations under the Transaction Documents, other than as approved by the Bank in writing;
- (b) The Statutes shall have been amended, suspended, abrogated, repealed or waived in a manner that would affect the Project or the Project Entity's ability to perform any of its obligations under the Transaction Documents to which it is party;



- (c) Control of the Project Entity shall have been transferred to a party other than the Borrower;
- (d) The Borrower or the Project Entity shall have failed to perform any of its obligations under the Project Agreement, the WBIF Investment Grant Agreement – Part 1, if applicable, the WBIF Investment Grant Agreement – Part 2 or the TC Grant Agreements; or
- (e) Any of the events described in Section 7.01(a)(x) of the Standard Terms and Conditions has occurred with respect to any TC Grant Agreement, the WBIF Investment Grant Agreement – Part 1, or, if applicable the WBIF Investment Grant Agreement – Part 2, which events shall also include any right for the Bank to demand a refund of all or any portion of the grant made available under such agreement.

Section 4.02. Acceleration of Maturity

The following are specified for purposes of Section 7.06(f) of the Standard Terms and Conditions:

- (a) any of the events specified in Sections 4.01(a) to (d) shall have occurred and continued without remedy for 30 days after notice thereof has been given by the Bank to the Borrower; or
- (b) any event or circumstance specified under any TC Grant Agreement, the WBIF Investment Grant Agreement – Part 1 or, if applicable, the WBIF Investment Grant Agreement – Part 2, which gives the Bank the right to demand a refund of all or any portion of the grant made available under that agreement has occurred, except where such event or circumstance was not caused by the failure of the Project Entity to perform any of its obligations under such agreement.

ARTICLE V - EFFECTIVENESS

Section 5.01. Conditions Precedent to Effectiveness

The following are specified for purposes of Section 9.02(c) of the Standard Terms and Conditions as additional conditions to the effectiveness of this Agreement and the Project Agreement:

- (a) in addition to the Section 9.02(a) of the Standard Terms and Conditions, this Agreement has been ratified by the Parliament of the Republic of Albania and such ratification has been published in the Official Gazette of the Republic of Albania; and
- (b) the Project Agreement, in form and substance satisfactory to the Bank, has been executed and delivered.

**Section 5.02. Conditions Precedent to First Drawdown of Tranche A Loan**

The obligation of the Bank to make the first disbursement of the Tranche A Loan (other than in respect of payment of the Front-End Commission in relation to the Tranche A Loan) shall be subject to the prior fulfilment, in form and substance satisfactory to the Bank, or at the sole discretion of the Bank, the waiver, whether in whole or part and whether subject to conditions or unconditional, of the following additional conditions precedent:

- (a) the PIU with adequate resources and suitably qualified personnel, acceptable to the Bank, has been established and is operational;
- (b) PIU support consultants to assist the PIU with the preparation and implementation of Part 1 of the Project, acceptable to and on the terms of reference acceptable to the Bank, have been appointed by the Project Entity;
- (c) evidence in form and substance satisfactory to the Bank that the EIB Loan Agreement has been executed and delivered;
- (d) evidence in form and substance satisfactory to the Bank on the implementation of the Environmental and Social Action Plan for the Project, including a progress report on the Stakeholder Engagement Plan; and
- (e) the WBIF Investment Grant Agreement – Part 1 and the Implementation Support TC Grant Agreements necessary for implementation of Part 1 of the Project have been executed and delivered.

Section 5.03. Additional Conditions Precedent to Drawdowns of Tranche A Loan

Without prejudice to Section 5.02 of this Agreement, the obligation of the Bank to make the first disbursement of the Tranche A Loan in relation to use of proceeds as described under paragraph 2.A. (*Part 1 of the Project to be financed from Tranche A Loan*), sub-paragraphs (a) (2) – (10) and (b) of Schedule 1 (*Description of the Project*) shall be subject to the prior fulfilment, in form and substance satisfactory to the Bank, or at the sole discretion of the Bank, the waiver, whether in whole or part and whether subject to conditions or unconditional, of the following additional conditions precedent:

- (a) receipt of the evidence in form and substance satisfactory to the Bank on:
 - (1) development and implementation of Land Acquisition and Livelihood Restoration Plan, including a progress report thereon; and
 - (2) preparation and development of a detailed design for Part 1 of the Project, as well as the finalization of the expropriation procedure of the relevant land acquisition process required for the implementation of the Project in compliance with the approved Land Acquisition and Resettlement Framework and Land Acquisition and Livelihood Restoration and Plan.

**Section 5.04. Conditions Precedent to Availability of Tranche B Loan**

Without prejudice to the generality of Section 2.01(c)(2), the following are specified as conditions to the availability of Tranche B Loan and issuance of Tranche B Commitment Notice under this Agreement:

- (a) preliminary design and budget estimations for the electrification of the railway, in the form and substance satisfactory to the Bank, have been completed;
- (b) the WBIF Investment Grant Agreement – Part 2 and the Implementation Support TC Grant Agreements necessary for implementation of Part 2 of the Project have been executed and delivered;
- (c) a written request from the Borrower for commitment of Tranche B has been received by the Bank;
- (d) evidence on implementation and progress on the relevant Environmental and Social Action Plan, the Environmental and Social Management Plan, the Stakeholder Engagement Plan, Land Acquisition and Resettlement Framework and the Capacity Strengthening Action Plan and implementation of the Project in compliance with Environmental and Social Impact Assessment, in the form and substance satisfactory to the Bank, has been received by the Bank; and
- (e) PIU support consultants to assist the PIU with the preparation and implementation of the Part 2 of the Project acceptable to and on the terms of reference acceptable to the Bank, have been appointed by the Project Entity.

Section 5.05. Legal Opinions

- (a) For purposes of Section 9.03(a) of the Standard Terms and Conditions, a legal opinion shall be given on behalf of the Borrower by the Minister of Justice of the Republic of Albania, which opinion shall also include confirmation that the requirement required by Albanian law relating to the entry into force of this Agreement has been duly completed.
- (b) For purposes of Section 9.03(c) of the Standard Terms and Conditions, the opinion or opinions of counsel shall be given on behalf of the Project Entity by the Project Entity's in-house counsel.

Section 5.06. Termination for Failure to Become Effective

The date 180 days after the date of this Agreement is specified for purposes of Section 9.04 of the Standard Terms and Conditions.

**ARTICLE VI - MISCELLANEOUS****Section 6.01. Notices**

(a) The following addresses are specified for purposes of Section 10.01 of the Standard Terms and Conditions, except that any notice shall be deemed to be delivered if by hand, mail, or in pdf or similar format by electronic mail:

For the Borrower:

Ministry of Finance of the Republic of Albania
Bulevardi Deshmoret e Rombit nr. 3
Tirana,
Albania

Attention: Ministry of Finance

Email: sekretariamin@financa.gov.al

For EBRD:

European Bank for Reconstruction and Development
5 Bank Street
London E14 4BG
United Kingdom

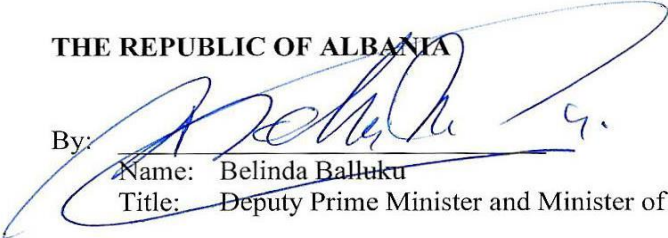
Attention: Operation Administration Department / Operation
No. 53468

Telephone: +44 20 7338 6000

Email: oad@ebrd.com

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed in three copies and delivered at London, United Kingdom as of the day and year first above written.

THE REPUBLIC OF ALBANIA

By: 

Name: Belinda Balluku

Title: Deputy Prime Minister and Minister of Infrastructure and Energy

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By: 

Name: Odile Renaud-Basso

Title: President, EBRD



SCHEDULE 1 - DESCRIPTION OF THE PROJECT

1. The purpose of the Project is to assist the Borrower in modernization of about 120 km of standard gauge, single track rail line between Vore and Hani i Hotit on the Mediterranean Extended TEN-T corridor. The Project objectives are to bring the line back into operation and ensure conformity with TEN-T standards for mixed use (passengers and freight).

The Project is located in central and northern Albania. The rail line connects to the north with the existing line at the border with Montenegro, being prepared for modernization, and to the south with the Durres Tirana line, currently under modernization.

2. The Project consists of the following Parts, subject to such modifications thereof as the Bank and the Borrower may agree upon from time to time:

A. Part 1 of the Project to be financed from Tranche A Loan:

a) **Infrastructure Component.** Goods, Works and Services, including design developments and development and implementation of relevant E&S Plans for the modernization of about 120 km of permanent way between Vore and Hani i Hotit including:

- (1) Preparation of a detailed design for the Infrastructure component of the Project;
- (2) Minor realignment, widening and strengthening of the formation, rehabilitation of longitudinal drainage;
- (3) Replacement or rehabilitation of about 12 main bridges, plus other minor bridges and culverts;
- (4) Widening and modernization of tunnels;
- (5) Replacement of superstructure consisting of ballast, concrete sleepers, modern fasteners and turnouts;
- (6) Construction, replacement or rehabilitation of stations;
- (7) Installation of ETCS level 1, construction of a Central Traffic Control centre, installation of data transfer systems;
- (8) Consolidation of level crossings;
- (9) Necessary construction, improvement and rehabilitation of the local road network; and
- (10) Environmental mitigation measures, including fencing of the line, and climate change resilience measures including flood protection.

b) **Project Implementation Support and Supervision Component.** Provision of services and supplies for project preparation, design and technical review, supervision, project management, asset management, monitoring, environmental procedures, procurement and contract administration and audit in relation to and to the extent is required for the due implementation of Part 1 of the Project.

B. Part 2 of the Project to be financed by Tranche B Loan:



a) **Electrification Component.** Works, Goods and Services concerning the electrification of about 120 km of main line plus a limited number of further km of other secondary lines including:

- (1) Preparation of a detailed design for Electrification component of the Project;
- (2) Connection(s) to High Voltage grid;
- (3) Construction of substations and requisite sectioning facilities;
- (4) Installation of overhead catenary system; and
- (5) Related minor works.

The infrastructure components will be compliant with the applicable Technical Standards for Interoperability.

All works shall be implemented in compliance with any conditions imposed by the Governmental Authority which is competent for environmental matters in the Republic of Albania.

3. The Project is expected to be completed by:

Part 1: December 2030

Part 2: December 2030

SCHEDULE 2 - CATEGORIES AND DRAWDOWNS

1. The table attached to this Schedule sets forth the Categories, the amount of the Loan allocated to each Category and the percentage of expenditures to be financed in each Category.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 above, no Drawdown shall be made in respect of expenditures incurred prior to the date of the Loan Agreement.
3. The Bank shall be entitled to make, on the Borrower's behalf, Drawdowns to pay itself, as and when due, the relevant Front-end Commission.



Attachment to Schedule 2

Tranche A

Category	Amount of the Loan (EUR)	% of Expenditures to be financed
(1) Infrastructure component costs (including contingencies) for Part 1 of the Project	82,980,000	100% (excluding Taxes)
(2) Project implementation support and supervision consultant costs not funded by relevant grants for Part 1 of the Project	675,000	100% (excluding Taxes)
(3) Front-end Commission for Tranche A	845,000	100%
Total	84,500,000	

Tranche B

Category	Amount of the Loan (EUR)	% of Expenditures to be financed
(1) Electrification component costs (including contingencies) for Part 2 of the Project	14,107,500	100% (excluding Taxes)
(2) Front-end Commission for Tranche B	142,500	100%
Total	14,250,000	



SCHEDULE 3 – PROJECT COST ESTIMATES AND FINANCING PLAN

Part 1 of the Project

Project Costs and Financing Plan (EUR m)	EBRD Loan	EIB Loan	EU/WBIF Grant	EBRD Grant	Gov. of Albania	TOTAL
Civil works (including contingencies), project management and loan fees excl. VAT	83.83	83.83	125.81			293.46
Detailed design & tender documents*			4.50			4.50
Works supervision/Implementation support	0.68	0.68	7.50			8.85
Lenders' Monitor			1.00			1.00
PIU Staffing - Budget Support		1.44				1.44
Land acquisition					3.27	3.27
Various TCs				0.63		0.63
TOTAL	84.50	85.94	138.81	0.63	3.27	313.14

*This project component has been completed.

Part 2 of the Project

Project Costs and Financing Plan (EUR m)	EBRD Loan	EIB Loan	EU/WBIF Grant	Gov. of Albania	TOTAL
Electrification (including contingencies), project management and loan fees excl. VAT	14.25	14.25	28.05		56.55
Design & tender documents			0.55		0.55
Works supervision/Implementation support			2.81		2.81
Land acquisition					0.00
TOTAL	14.25	14.25	31.41	0.00	59.91

DEKRET

Nr. 240, datë 27.6.2024

PËR SHPALLJE LIGJI

Në mbështetje të nenit 84, pika 1, dhe nenit 93 të Kushtetutës,

DEKRETOJ:

Shpalljen e ligjit nr. 61/2024, “Për ratifikimin e marrëveshjes së huas ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Evropiane për Rindërtim dhe Zhvillim, për rehabilitimin e linjës hekurudhore Vorë–Hani i Hotit”.

PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Bajram Begaj

DEKRET

Nr. 237, datë 26.6.2024

PËR DHËNIE TË SHTETËSISË SHQIPTARE

Në mbështetje të nenit 92, shkronjës “c”, nenit 93 të Kushtetutës; të neneve 8, 20 e në vijim të ligjit nr. 113/2020, “Për shtetësinë”, me propozim të ministrit të Brendshëm,

DEKRETOJ:

Neni 1

Dhënien e shtetësisë shqiptare, me kërkesë të tyre, shtetasve:

1. Brahim Emin Bytyqi
2. Hysni Hasan Sylmetaj



Neni 2

Ky dekret hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Bajram Begaj

DEKRET
Nr. 238, datë 26.6.2024

**PËR DHËNIE TË SHTETËSISË
SHQIPTARE**

Në mbështetje të nenit 92, shkronjës “c”, nenit 93 të Kushtetutës; të neneve 8, 20 e në vijim të ligjit nr. 113/2020, “Për shtetësinë”, me propozim të ministrit të Brendshëm,

DEKRETOJ:

Neni 1

Dhënien e shtetësisë shqiptare, me kërkesë të tyre, shtetasve:

1. Artun Avni Taner
2. Senem Mehmet Başibüyük (Kurt)

Neni 2

Ky dekret hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Bajram Begaj

DEKRET
Nr. 241, datë 27.6.2024

**PËR DHËNIE TË SHTETËSISË
SHQIPTARE**

Në mbështetje të nenit 92, shkronjës “c”, nenit 93 të Kushtetutës; të neneve 9, 20 e në vijim të ligjit nr. 113/2020, “Për shtetësinë”, me propozim të ministrit të Brendshëm,

DEKRETOJ:

Neni 1

Dhënien e shtetësisë shqiptare, me kërkesë të tij, shtetasit:

1. Abdelouahab Mebrouk (Mabrouk) Hamida

Neni 2

Ky dekret hyn në fuqi menjëherë dhe botohet në Fletoren Zyrtare.

PRESIDENT I REPUBLIKËS
SË SHQIPËRISË
Bajram Begaj

VENDIM
Nr. 425, datë 26.6.2024

**PËR MIRATIMIN E STRUKTURËS DHE
TË NIVELEVE TË PAGAVE TË
PUNONJËSVE MËSIMORË DHE TË
PUNONJËSVE TË TJERË JOMËSIMORË
NË INSTITUCIONET ARSIMORE DHE
NË INSTITUCIONET PLOTËSUESE TË
SISTEMIT ARSIMOR PARAUNIVERSITAR**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës; të shkronjës “a”, të pikës 2, të nenit 8, të ligjit nr. 35/2023, “Për kompetencat për caktimin e pagave, trajtimeve të tjera financiare dhe përfitimeve të të punësuarve në institucionet e administratës publike, si dhe të pagës bazë minimale në shkallë vendi”, dhe të neneve 37, pika 5, e 59, pika 3, të ligjit nr. 69/2012, “Për sistemin arsimor parauniversitar në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, me propozimin e zëvendëskryeministrit, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

1. Në fushën e veprimit të këtij vendimi përfshihen punonjësit mësimorë (mësues/ edukatorë, instruktorë), punonjësit e shërbimit psiko-social, si dhe punonjësit e tjerë jomësimorë, që shërbejnë në institucionet arsimore të sistemit arsimor parauniversitar në:

- a) arsimin parashkollor;
- b) arsimin fillor;
- c) arsimin e mesëm të ulët;



- c) arsimin e mesëm të lartë;
- d) institucionet arsimore për përkujdesjen për kategori të veçanta të nxënësve;
- dh) qendrat kulturore të fëmijëve;
- e) konviktet e nxënësve.

2. Elementet përbërëse të pagës bruto mujore të punonjësve, pjesë e fushës së veprimit të këtij vendimi, janë, si më poshtë vijon:

a) Për punonjësit mësimorë:

i. paga për pozicion, që shpërblen vlerën relative të çdo pozicioni pune;

ii. shtesa e nivelit të kualifikimit, që shpërblen nivelin arsimor të kërkuar për pozicionin përkatës të punës. Vlera e shtesës së nivelit të kualifikimit për çdo grup diplome përcaktohet në lidhjen nr. 4, që i bashkëlidhet këtij vendimi dhe është pjesë përbërëse e tij;

iii. shtesa për vjetërsi në punë, që jepet në masën:

- 0.6 (zero pikë gjashtë) % pas çdo viti pune për 10 (dhjetë) vitet e para (1–10 vjet) dhe llogaritet mbi pagën e pozicionit;

- 0.8 (zero pikë tetë) % pas çdo viti pune për 10 (dhjetë) vitet e dyta (11–20 vjet) dhe llogaritet mbi pagën e pozicionit;

- 1 (një) % pas çdo viti pune për 10 (dhjetë) vitet e treta (21–30 vjet) dhe llogaritet mbi pagën e pozicionit;

iv. shtesa për kategorinë e kualifikimit, që shpërblen zhvillimin profesional të punonjësve mësimorë përgjatë karrierës së tyre, pas përfitimit të kategorisë së kualifikimit, do të llogaritet në përqindje, për çdo kategori, si më poshtë vijon:

- 10 (dhjetë) % të shtesës së nivelit të kualifikimit, për kategorinë “mësues i kualifikuar”;

- 20 (njëzet) % të shtesës së nivelit të kualifikimit, për kategorinë “mësues specialist”;

- 30 (tridhjetë) % të shtesës së nivelit të kualifikimit, për kategorinë “mësues mjeshtër”.

Masa në përqindje, sipas përcaktimeve të mësipërme, llogaritet mbi vlerën e përcaktuar në lidhjen nr. 4, të këtij vendimi, për grupin përkatës të diplomës, referuar nivelit më të lartë të kualifikimit, që zotëron punonjësi mësimor;

v. shtesa për natyrë të veçantë pune e aplikueshme për disa pozicione në shkollat e arsimit të mesëm të lartë profesional.

b) Për punonjësit e shërbimit psiko-social dhe punonjësit e tjerë jomësimorë:

i. paga për pozicion, që shpërblen vlerën relative të çdo pozicioni pune;

ii. shtesa e nivelit të kualifikimit, që shpërblen nivelin arsimor të kërkuar për pozicionin përkatës të punës. Vlera e shtesës së nivelit të kualifikimit për çdo grup diplome përcaktohet në lidhjen nr. 4, që i bashkëlidhet këtij vendimi dhe është pjesë përbërëse e tij;

iii. shtesa për vjetërsi në punë, që jepet në masën:

- 0.6 (zero pikë gjashtë) % pas çdo viti pune, për 10 (dhjetë) vitet e para (1–10 vjet) dhe llogaritet mbi pagën e pozicionit;

- 0.8 (zero pikë tetë) % pas çdo viti pune, për 10 (dhjetë) vitet e dyta (11–20 vjet) dhe llogaritet mbi pagën e pozicionit;

- 1 (një) % pas çdo viti pune, për 10 (dhjetë) vitet e treta (21–30 vjet) dhe llogaritet mbi pagën e pozicionit.

3. Për efekt të llogaritjes së shtesës së vjetërsisë, “vite pune” do të konsiderohet vjetërsia e përgjithshme në punë, e dokumentuar në librezën e punës së çdo punonjësi, apo, në mungesë të librezës së punës, me çdo dokument tjetër ligjor të lëshuar nga organet kompetente përkatëse, sipas legjislacionit në fuqi, me përjashtim të viteve të sigurimit vullnetar, vetëpunësimit, shërbimit ushtarak të detyrueshëm, viteve të shkollimit në institucionet e arsimit të lartë dhe periudhës së trajtimit me pagesë papunësie.

4. Vlerat e elementit “pagë për pozicion” dhe grupi i diplomës për punonjësit mësimorë në institucionet arsimore të sistemit arsimor parauniversitar, të përcaktuara në shkronjat “b”, “c”, “ç” dhe “d”, të pikës 1, të këtij vendimi, janë sipas lidhjes nr. 1, që i bashkëlidhet këtij vendimi dhe është pjesë përbërëse e tij.

5. Vlerat e elementit “pagë për pozicion” dhe grupi i diplomës për punonjësit e shërbimit psiko-social dhe për punonjësit e sigurisë në institucionet arsimore të sistemit arsimor parauniversitar të përcaktuara në pikën 1, të këtij vendimi, janë sipas lidhjes nr. 2, që i bashkëlidhet këtij vendimi dhe është pjesë përbërëse e tij.

6. Vlerat e elementit “pagë për pozicion” dhe grupi i diplomës për punonjësit mësimorë në institucionet arsimore të sistemit arsimor parauniversitar, të përcaktuara në shkronjat “a”, “dh” dhe “e”, të pikës 1, të këtij vendimi, janë sipas lidhjes nr. 3, që i bashkëlidhet këtij vendimi dhe është pjesë përbërëse e tij.

7. Shtesa për natyrë të veçantë pune për punonjësit, të cilët ushtrojnë detyrën në pozicionet



“mësues i teorisë/dhe ose praktikës profesionale” dhe “instruktor i praktikës profesionale” në shkollat e arsimit të mesëm të lartë profesional është në masën 10 000 (dhjetë mijë) lekë në muaj.

8. Punonjësit mësimorë efektivë, që, për nevoja të procesit mësimor, japin orë mësimi mbi normën e lejuar mësimore, për çdo orë mësimore shtesë paguhen në masën:

a) në shkollat e arsimit të mesëm të lartë, 390 (treqind e nëntëdhjetë) lekë/për orë;

b) në shkollat e arsimit fillor dhe të mesëm të ulët, 300 (treqind) lekë/për orë.

9. Punonjësit e jashtëm të specialiteteve të ndryshme, që japin mësim në shkollat e arsimit të mesëm të lartë, si dhe në kurset e ndryshme (me përjashtim të kurseve, që ngrihen pranë shkollave të larta dhe institucioneve të tjera të kualifikimit të punonjësve mësimorë), për çdo orë mësimore paguhen në të njëjtën masë me punonjësit mësimorë efektivë, sipas përcaktimeve në pikën 8, të këtij vendimi.

10. Mësuesit dhe instruktorët me kohë të pjesshme, që japin mësim në ofruesit publikë të arsimit dhe formimit profesional, të cilët punësohen me kontratë të përkohshme pune në bazë të vendimit përkatës të Këshillit të Ministrave, paguhen në masën 600 (gjashtëqind) lekë për çdo orë mësimore.

11. Punonjësit mësimorë, të cilët punojnë larg vendbanimit, përfitojnë një kompensim në masën, si më poshtë vijon:

a) kur punojnë brenda rrethit të tyre, jashtë qendrës urbane, mbi 5 (pesë) kilometra larg

vendbanimit/qendrës së punës dhe kthehen brenda ditës në vendbanimin e tyre, masa e kompensimit është 2 700 (dy mijë e shtatëqind) lekë në muaj;

b) kur punojnë brenda rrethit të tyre, jashtë qendrës urbane, mbi 5 (pesë) kilometra larg vendbanimit/qendrës së punës, por nuk kthehen brenda ditës në vendbanimin e tyre, masa e kompensimit është 6 000 (gjashtë mijë) lekë në muaj.

Në të dyja rastet, kompensimi për largësi nga vendbanimi nuk aplikohet për periudhën gjatë së cilës punonjësi mësimor kryen pushimet vjetore të pagueshme.

12. Efektet financiare, që rrjedhin nga zbatimi i këtij vendimi, për vitin 2024, përballohen nga fondet buxhetore të miratuara, si dhe nga fondi i kontingjencës për rritjen e pagave, sipas përcaktimeve në ligjin nr. 97/2023, “Për buxhetin e vitit 2024”, të ndryshuar.

13. Vendimi nr. 175, datë 8.3.2017, i Këshillit të Ministrave, “Për trajtimin me pagë dhe shtesa mbi pagë të punonjësve mësimorë dhe të punonjësve të tjerë jomësimorë në arsimin parauniversitar”, i ndryshuar, shfuqizohet.

14. Ngarkohen Ministria e Arsimit dhe Sportit, Ministria e Ekonomisë, Kulturës dhe Inovacionit dhe njësitë e vetëqeverisjes vendore për zbatimin e këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare dhe i shtrin efektet financiare nga data 1 korrik 2024.

KRYEMINISTËR

Edi Rama

Lidhja nr. 1

Vlerat e elementit “pagë për pozicion” dhe grupi i diplomës, për punonjësit mësimorë në institucionet arsimore të sistemit arsimor parauniversitar, të përcaktuara në shkronjat “b”, “c”, “ç” dhe “d”, të pikës 1, të këtij vendimi

	Emërtimi i pozicionit të punës	Grupi i diplomës	Paga e pozicionit
1	Drejtor i shkollës së mesme me mbi 700 nxënës; Drejtor në Institutin e Nxënësve që nuk Dëgjojnë/ Institutin e Nxënësve që nuk Shikojnë/qendrat burimore; Drejtor në institucionet e arsimit special; Drejtor i shkollës në institucionet e arsimit të orientuar me drejtim artistik dhe sportiv, dhe shkollat me status të veçantë.	1	104,500
2	Drejtor i shkollës së mesme me 301 deri në 700 nxënës; Zëvendësdrejtor i shkollës së arsimit të mesëm të lartë, me mbi 700 nxënës; Zëvendësdrejtor në Institutin e Nxënësve që nuk Dëgjojnë/ Institutin e Nxënësve që nuk Shikojnë/qendrat burimore; Zëvendësdrejtor në institucionet e arsimit special;	1	102,500



	Zëvendësdyrjtor i shkollës, në institucionet e arsimit të orientuar me drejtim artistik dhe sportiv, dhe shkollat me status të veçantë; Përgjegjës i bazës prodhuese.		
3	Drejtör i shkollës së mesme me deri në 300 nxënës; Zëvendësdyrjtor i shkollës së arsimit të mesëm të lartë me 301 deri në 700 nxënës; Drejtör i shkollës 9-vjeçare me mbi 700 nxënës.	1	99,500
4	Zëvendësdyrjtor i shkollës së arsimit të mesëm të lartë me deri në 300 nxënës; Drejtör i shkollës 9-vjeçare me 301 deri në 700 nxënës.	1	97,500
5	Drejtör i shkollës 9-vjeçare me deri në 300 nxënës.	1	96,500
6	Drejtör i shkollës fillore klasa I–IV; Përgjegjës (kryemësues) i shkollës me klasë kolektive; Zëvendësdyrjtor i shkollës 9-vjeçare.	1	94,000
7	Mësues koordinator për sigurimin e cilësisë dhe këshillimin e karrierës në shkollat e arsimit të mesëm të lartë dhe arsimit të mesëm të ulët.	1	74,000
8	Mësues në shkollat e arsimit të mesëm të lartë; Mësues në institucionet e arsimit special; Mësues/specialistë/ekspertë të programeve specifike të veçanta, në Institutin e Nxënësve që nuk Dëgjojnë/ Institutin e Nxënësve që nuk Shikojnë/qendrat burimore; Mësues/specialistë/ekspertë të programeve specifike të veçanta në institucionet e arsimit të orientuar me drejtim artistik dhe sportiv dhe shkollat me status të veçantë; Mësues i teorisë dhe/ose praktikës profesionale.	1	73,000
9	Specialistë/ekspertë të programeve specifike të veçanta, në Institutin e Nxënësve që nuk Dëgjojnë/Institutin e Nxënësve që nuk Shikojnë/qendrat burimore; Specialistë/ekspertë të programeve specifike të veçanta në institucionet e arsimit të orientuar me drejtim artistik dhe sportiv dhe shkollat me status të veçantë.	2 ose 3, ose 4	73,000
10	Mësues në arsimin e mesëm të ulët në shkollat 9-vjeçare.	1	71,000
11	Mësues në arsimin fillor në shkollat 9-vjeçare; Instruktur i praktikës profesionale.	1 ose 2, ose 3, ose 4.	70,000

Shënim. Kriteret për miratimin e “Mësues koordinator” për sigurimin e cilësisë dhe zhvillimin e karrierës, dhe numri i tyre për institucionet arsimore përcaktohet me urdhër të ministrit përgjegjës për arsimin.

Lidhja nr. 2

Vlerat e elementit “pagë për pozicion” dhe grupi i diplomës, për punonjësit e shërbimit psiko-social dhe për punonjësit e sigurisë në institucionet arsimore të sistemit arsimor parauniversitar të përcaktuara në pikën 1, të këtij vendimi

	Emërtimi i pozicionit të punës	Grupi i diplomës	Paga e pozicionit
1	Punonjës psiko-social në institucionet e arsimit parauniversitar	1	70,000
2	Oficer i sigurisë në institucionet e arsimit parauniversitar	1	60,000



Lidhja nr. 3

Vlerat e elementit “pagë për pozicion” dhe grupi i diplomës, për punonjësit mësimorë në institucionet arsimore të sistemit arsimor parauniversitar, të përcaktuara në shkronjat “a”, “dh” dhe “e”, të pikës 1, të këtij vendimi

	Emërtimi i pozicionit të punës	Grupi i diplomës	Paga e pozicionit
1	Drejtor konvikti	1	101,500
2	Drejtor i Qendrës Kulturore të Fëmijëve	1	99,500
3	Drejtor i kopshtit me ushqim	1	80,000
4	Drejtor i kopshtit pa ushqim	1	75,000
5	Përgjegjës sektori në Qendrën Kulturore të Fëmijëve	1	73,000
6	Instruktor në Qendrën Kulturore të Fëmijëve	1	60,000
7	Edukator konvikti; Kujdestar konvikti.	1 ose 2, ose 3 ose 4	58,000
8	Edukator në kopsht fëmijësh	1 ose 2, ose 3 ose 4	58,000

Lidhja nr. 4

Vlera e shtesës së nivelit të kualifikimit për çdo grup diplome

Grupi i diplomës	Niveli i kualifikimit sipas Kornizës Shqiptare të Kualifikimeve	Vlera e shtesës së nivelit të kualifikimit (lekë/muaj)
1	Niveli 7 i KSHK-së (Master i Shkencave. Master i Arteve; Master Profesional të përfituar në fund të studimeve të ciklit të dytë, me 120 kredite dhe me kohëzgjatje normale 2 vite akademike; Të barasvlershme me to sipas legjislacionit të arsimit të lartë.)	14,000
2	Niveli 7 i KSHK-së (Master Profesional. Të barasvlershme me to sipas legjislacionit të arsimit të lartë.)	12,000
3	Niveli 6 i KSHK-së (Bachelor. Të barasvlershme me to sipas legjislacionit të arsimit të lartë.)	10,000
4	“Diplomë e maturës shtetërore”, të shkollës së mesme pedagogjike, për të cilat jepet titulli “Mësues i shkollës fillore”. “Diplomë e maturës shtetërore”, të shkollës së mesme profesionale, për të cilat fitohet specialiteti për mësuesi. Diplomë e maturës shtetërore të shkollave me drejtëm të orientuar. Diplomë mbi shkollën e mesme. Të tilla konsiderohen të gjitha diplomat e kurseve me program mësimor të miratuar nga ministria përgjegjëse për arsimin, si dhe diplomat jouniversitare profesionale dyvjeçare. Diplomë e shkollës së mesme profesionale.	8,000

	Formati 61x86/8
--	-----------------

Shtypshkronja e Qendrës së Botimeve Zyrtare
Tiranë, 2024

Adresa: Rr. "Nikolla Jorga", Tiranë
Tel./fax: +355 4 24 27 004 Tel.: +355 4 24 27 006

Çmimi 160 lekë

